

**S A D R Ő A J – I N D I C E****Str. – Pag.**

<b>Gradsko vijeće – Consiglio municipale</b>		
30.	Odluka o zakupu poslovnog prostora Delibera sull'affitto dei vani d'affari	<b>2</b> <b>3</b>
31.	Odluka o izmjeni i dopuni Odluke o komunalnoj naknadi, Delibera di modifica e integrazione della Delibera sull'imposta comunale,	<b>20</b> <b>21</b>
32.	Odluka o dopuni Odluke o javnim površinama Delibera di integrazione della Delibera sulle aree pubbliche	<b>22</b> <b>23</b>
33.	Odluka o izradi DPU-a sportsko-rekreativne zone Monvi-Cuvi Delibera sull'elaborazione del DPU della zona ricreativo-sportiva Monvi-Cuvi,	<b>22</b> <b>23</b>
34.	Odluka o izradi UPU Turističke zone Monsena-Valdaliso Delibera sull'elaborazione dell'UPU della zona turistica Monsena-Valdaliso,	<b>30</b> <b>31</b>
35.	Odluka o izradi DPU-a sportsko-rekreativne zone Valbruna Delibera sull'elaborazione del DPU della zona ricreativo-sportiva Valbruna,	<b>38</b> <b>39</b>
36.	Odluka o dopuni Odluke o dodjeli nagrade grada Rovinja i drugim počastima i priznanjima Delibera di integrazione della Delibera sul conferimento del premio Città di Rovinj-Rovigno e di altre onorificenze e riconoscimenti	<b>44</b> <b>45</b>
37.	Odluka o izmjenama i dopunama Odluke o uređenju prometa na području grada Rovinja-Rovigno Delibera di modifica e integrazione della Delibera sulla regolazione del traffico nel territorio della città di Rovinj-Rovigno	<b>44</b> <b>45</b>
38.	Davanje prethodne suglasnosti na prijedlog Izmjena i dopuna Statuta predškolske ustanove Dječjeg vrtića i jaslice „Neven“ Concessione del previo benestare alla proposta di modifica e integrazione dello Statuto dell'istituzione prescolare Giardino e nido d'infanzia "Neven"	<b>46</b> <b>47</b>
39.	Zaključak o prihvaćanju Godišnjeg izvješća o provođenju programa rada na suzbijanju zlouporabe droge i maloljetničkog devijantnog ponašanja u 2007.g. Conclusioni inerenti all'approvazione della Relazione sull'attuazione del programma di lavoro relativo alla prevenzione della tossicodipendenza e del comportamento deviante minorile nel 2007	<b>48</b> <b>49</b>
40.	Zaključak o prihvaćanju Izvješća o radu Gradske knjižnice „Matija Vlačić Ilirik“ za 2007.g. Conclusioni inerenti all'approvazione della Relazione sul lavoro svolto nel 2007 dalla Biblioteca civica "Matija Vlačić Ilirik"	<b>48</b> <b>49</b>
41.	Zaključak o prihvaćanju Izvješća o radu Zavičajnog muzeja grada Rovinja-Rovigno za 2007. g. Conclusioni inerenti all'approvazione della Relazione sul lavoro svolto nel 2007 dal Museo civico della città di Rovinj-Rovigno,	<b>50</b> <b>51</b>
42.	Zaključak o prihvaćanju Izvješća o radu Pučkog otvorenog učilišta grada Rovinja-Rovigno za 2007.g. Conclusioni inerenti all'approvazione della Relazione sul lavoro svolto nel 2007 dall'Università popolare aperta della città di Rovinj-Rovigno,	<b>50</b> <b>51</b>
43.	Zaključak o prihvaćanju Izvješća o radu Saveza sportova grada Rovinja-Rovigno za 2007.g. Conclusioni inerenti all'approvazione della Relazione sul lavoro svolto nel 2007 dall'Unione sportiva della città di Rovinj-Rovigno,	<b>50</b> <b>51</b>

44.	Zaključak o prihvaćanju Izvješća o radu Javne vatrogasne postrojbe Rovinj-Rovigno za 2007.g. Conclusione inerente all'approvazione della Relazione sul lavoro svolto nel 2007 dall'Unità pubblica dei vigili del fuoco della città di Rovinj-Rovigno,	<b>52</b> <b>53</b>
45.	Zaključak o prihvaćanju Plana i Programa rada Javne vatrogasne postrojbe Rovinj-Rovigno za 2008.g. Conclusione inerente all'approvazione del Piano e Programma di lavoro dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco della città di Rovinj-Rovigno per il 2008	<b>52</b> <b>53</b>
46.	Zaključak o prihvaćanju Plana i Programa aktivnosti Valbruna sport d.o.o. Rovinj-Rovigno za 2008.g. Conclusione inerente all'approvazione del Piano e Programma di lavoro dell'azienda Valbruna sport s.r.l. della città di Rovinj-Rovigno per il 2008,	<b>52</b> <b>53</b>
47.	Zaključak o prihvaćanju Plana i Programa rada Rubini d.o.o. Rovinj-Rovigno za 2008.g. Conclusione inerente all'approvazione del Piano e Programma di lavoro dell'azienda "Rubini" s.r.l. di Rovinj-Rovigno per il 2008,	<b>54</b> <b>55</b>
48.	Zaključak o otkupu zemljišta u naselju Valsavie Conclusione inerente all'acquisto di immobili nell'abitato di Valsavie	<b>54</b> <b>55</b>
49.	Zaključak o otkupu zemljišta u Ul. I.Istarske brigade Conclusione inerente all'acquisto di immobili in via I Brigata istriana	<b>54</b> <b>55</b>
50.	Ispravak Odluke o komunalnim djelatnostima koje se mogu obavljati na temelju pisanog ugovora Rettifica della Delibera sulle attività comunali che si possono espletare in base a contratto scritto	<b>56</b> <b>57</b>

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nn. 5/02-testo emendato e 5/04), nonché della disposizione dell'articolo 6 comma 2 della Legge sull'affitto e la vendita dei vani d'affari ("Gazzetta ufficiale" nn. 91/96, 124/97, 174/04) il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la

**DELIBERA**  
**sull'affitto dei vani d'affari**

**I - DISPOSIZIONI GENERALI**

**Articolo 1**

Con la presente Delibera viene regolato l'inizio e la cessazione dell'affitto dei vani d'affari, i diritti e doveri reciproci del locatore e dell'affittuario, le condizioni e il procedimento del concorso, nonché altre questioni inerenti l'assegnazione in affitto dei vani d'affari cittadini.

**Articolo 2**

Vani d'affari ai sensi della presente Delibera si ritengono gli edifici d'affari e i vani d'affari all'interno degli edifici d'affari oppure abitativi di (com)proprietà della Città di Rovinj-Rovigno.

Ai sensi della presente Delibera il locatore è la Città di Rovinj-Rovigno, mentre l'affittuario è la persona fisica o giuridica che ha sottoscritto il contratto d'affitto con il locatore.

**Articolo 3**

L'organismo esecutori della Città di Rovinj-Rovigno (di seguito nel testo: organismo esecutivo) nell'utilizzare, gestire e disporre dei vani d'affari:

1. emana il piano di manutenzione dei vani d'affari e rilascia il permesso per le ristrutturazioni,
2. nomina la Commissione per l'attuazione del concorso pubblico,
3. emana la Delibera che bandisce il concorso,
4. decide sull'accettazione dell'offerta più vantaggiosa e stipula il contratto d'affitto,
5. decide della gestione provvisoria,
6. decide in quali vani d'affari verranno espletate le singole attività, ovvero sul cambiamento oppure il completamento della finalità (attività),
7. decide in merito agli altri affari legati alla gestione del vano d'affari, conformemente alle disposizioni della presente Delibera.

**Articolo 4**

Il Settore amministrativo preposto espleta i lavori specialistico-amministrativi e tecnici riguardanti l'affitto dei vani d'affari.

**II – CONCORSO PUBBLICO**

**II.1. CONDIZIONI DEL CONCORSO**

**Articolo 5**

Il vano d'affari viene dato in affitto tramite concorso pubblico, nello stato in cui si trova.

Il concorso viene attuato dalla commissione che viene nominata dall'organismo esecutivo per un periodo di tempo di 2 (due) anni. La Commissione ha 3 (tre) membri ed altrettanti sostituti. Almeno 1 (un) membro della commissione dev'essere un legale diplomato. Qualora i membri della Commissione (o i loro sostituti), nonché le persone in rapporto di parentela naturale oppure acquisita concorressero per un determinato vano d'affari di proprietà della Città, non potranno partecipare al lavoro della Commissione.

**Articolo 6**

Per condizioni del concorso si ritengono le condizioni alle quali l'offerta di una data persona deve adempiere per poter essere definita come valevole nel procedimento del concorso per l'affitto del vano d'affari.

L'offerta scritta deve contenere:

1. il nome e cognome, ovvero la denominazione dell'offerente con l'indicazione della residenza, ovvero della sede segnalando l'attività che intende svolgere nel vano d'affari,
2. l'indicazione del vano d'affari,
3. il canone d'affitto offerto nel concorso,
4. la dichiarazione sui mezzi offerti di assicurazione del pagamento (deposito finalizzato di garanzia, ipoteca).

Oltre all'offerta è d'obbligo allegare:

1. il certificato di cittadinanza croata, ovvero di registrazione della persona giuridica nella RC (originale oppure fotocopia autenticata),
2. il certificato sul versamento della cauzione (modulo di versamento o simili), con il giroconto sul quale verrà eventualmente effettuata la restituzione della garanzia,
3. nell'assicurazione del pagamento con registrazione ipotecaria, l'estratto tavolare (originale) dell'immobile in (com)proprietà dell'offerente oppure di terza persona non più vecchio di 15 (quindici) giorni, nonché la stima del perito giudiziario autorizzato (originale) relativa al valore dell'immobile in oggetto non più vecchia di 3 (tre) mesi,
4. la conferma attestante che si tratta di attività di cui all'articolo 20 comma 2 punto 4 della presente Delibera,
5. l'autorizzazione, ovvero la delega per i rappresentanti autorizzati (originale o fotocopia autenticata),
6. il certificato di diritto prioritario per le persone definite dalla Legge (per le persone che desiderano realizzare tale diritto),
7. altro prescritto nel concorso.

#### **Articolo 7**

Nel procedimento d'attuazione del concorso innanzitutto si definisce quali offerte soddisfano le condizioni del concorso.

Le offerte che non soddisfano le condizioni richieste, verranno respinte come non valide.

#### **Articolo 8**

Verrà stabilita quale offerta più vantaggiosa quella che adempire alle condizioni del concorso, e quella che offrirà il maggior importo per il canone d'affitto.

#### **Articolo 9**

Per canone d'affitto offerto in base al concorso ai sensi della presente Delibera si sottintende l'importo che il concorrente offre e versa quale condizione prima per la stipulazione del contratto d'affitto, ed esso non può essere più basso del canone d'affitto iniziale. Il canone d'affitto offerto non viene calcolato nel canone d'affitto mensile.

Il canone d'affitto iniziale viene stabilito nell'importo annuale del canone d'affitto per il I gruppo di attività per un determinato vano d'affari.

La garanzia viene fissata nell'importo del 25% del canone d'affitto iniziale.

Se al concorso che è stato bandito non pervenisse nemmeno una valida offerta, la giunta municipale può diminuire al seguente concorso il canone d'affitto iniziale fino al 20%.

Il contratto d'affitto stabilisce che il nuovo affittuario paga il canone d'affitto mensile in base alle disposizioni della presente Delibera, dipendentemente dalla zona nella quale si trova il vano d'affari, dalla superficie del vano d'affari e dell'attività che in esso viene espletata.

## **II.2. PROCEDIMENTO DEL CONCORSO**

#### **Articolo 10**

L'organismo esecutivo emana la Delibera sul bando di concorso.

Il bando di concorso viene pubblicato su "La Voce del Popolo", "Glas Istre" e sull'albo pretorio della Città di Rovinj-Rovigno. Qualora sui quotidiani non venisse pubblicato l'intero concorso bensì soltanto l'avviso di pubblicazione del medesimo, il bando di concorso completo verrà pubblicato sull'albo pretorio della città di Rovinj-Rovigno, e ciò verrà indicato nell'avviso in oggetto.

Il giorno dell'affissione del concorso sull'albo pretorio si ritiene giorno della pubblicazione del concorso.

#### **Articolo 11**

Le condizioni del concorso vengono definite dall'organismo esecutivo, su proposta del Settore amministrativo preposto.

Il concorso per la concessione in affitto del vano d'affari di regola contiene le seguenti disposizioni:

1. i dati sul vano d'affari (indirizzo, superficie, e altri dati per ulteriori contrassegni del vano d'affari),
2. l'attività che verrà svolta nel vano d'affari,
3. l'importo iniziale del canone d'affitto,
4. le conferme necessarie per i mezzi d'assicurazione del pagamento,
5. l'obbligo del concorrente di accettare, alla sottoscrizione del contratto d'affitto, le condizioni generali d'affitto prescritte dalla presente Delibera, come pure d'essere a conoscenza dell'attrezzamento e dello stato in cui si trova il vano che viene dato in affitto,
6. l'obbligo del concorrente di rilevare, alla sottoscrizione del contratto d'affitto, il vano d'affari nello stato in cui si trova nonché l'obbligo di sistemarlo a proprie spese, nonché di rinunciare al diritto di applicazione dell'istituto di ottenimento senza fondamento e di gestione senza ordine (indipendentemente se si investirà nel vano d'affari con o senza il consenso del datore di lavoro), eccetto qualora con il concorso non venisse stabilito diversamente,

7. l'obbligo del concorrente di acconsentire all'aumento del prezzo d'affitto durante il periodo stabilito nel contratto,
8. l'obbligo che il contratto d'affitto verrà stipulato sotto forma di atto notarile pubblico quale documento esecutivo,
9. l'importo della garanzia, il termine e le modalità di pagamento,
10. il termine per la stipulazione del contratto,
11. il termine e la modalità di pagamento del canone d'affitto,
12. il periodo per il quale si stipula il contratto d'affitto,
13. il termine, la modalità e il luogo di recapito dell'offerta,
14. il luogo e il periodo d'apertura delle offerte scritte,
15. l'esistenza del diritto di priorità,
16. il diritto dell'organismo esecutivo di annullare completamente o parzialmente il concorso,
17. nelle attività "brand" la nota di cui all'articolo 20 commi 5 e 6 della presente Delibera,
18. altro d'importanza per il concorso.

#### **Articolo 12**

Prima di bandire il concorso, la Giunta stabilisce la possibile finalità del vano d'affari e può farlo in modo tale da non permettere l'espletamento di determinate attività nel vano d'affari. L'approvazione in linea di principio di determinate finalità significa soltanto che la Città di Rovinj-Rovigno quale proprietario del vano è concorde che l'affittuario possa svolgere nel suo vano qualsiasi delle attività che l'organismo esecutivo non ha proibito, e se una determinata finalità sia possibile dal punto di vista legale e tecnico in un determinato vano ha l'obbligo di verificarlo, presso gli organismi statali preposti, lo stesso concorrente prima di presentare l'offerta.

#### **Articolo 13**

Il concorso viene attuato con la raccolta delle offerte scritte.

La raccolta delle offerte scritte è il procedimento nel quale coloro che presentano la loro offerta in forma scritta in buste chiuse con l'indicazione: "NON APRIRE-CONCORSO PER L'AFFITTO DEL VANO D'AFFARI: \_\_\_\_\_", mentre le offerte vanno recapitate all'indirizzo: Città di Rovinj-Rovigno, Piazza Matteotti 2.

Si prenderanno in considerazione solo quelle offerte che perverranno presso l'ufficio protocollo della Città di Rovinj-Rovigno entro il termine prescritto dal concorso oppure che verranno inviate per posta entro tale termine. Le offerte che giungeranno per posta oppure consegnate presso l'ufficio protocollo dopo tale termine si riterranno giunte in ritardo e non verranno prese in considerazione.

#### **Articolo 14**

L'apertura e la disamina delle offerte viene fatta dalla Commissione per l'attuazione del concorso, nel luogo e nel periodo stabilito nel concorso, in modo da definire quali siano le offerte pervenute e quali gli offerenti presenti. Le offerte, di regola, vengono aperte entro il termine di cinque (5) giorni dallo scadere del termine per presentare le offerte.

Durante la seduta della Commissione viene redatto un verbale che alla fine della riunione viene firmato dai membri della Commissione presenti e dal verbalista.

All'apertura di ogni busta la Commissione informa i presenti del contenuto dell'offerta.

La Commissione non prenderà in considerazione le offerte giunte in ritardo oppure incomplete, bensì definirà subito a termini di verbale la loro invalidità ed emanerà la delibera con la quale verranno respinte.

Le offerte valide vengono esaminate dalla Commissione che definisce l'adempimento alle condizioni prescritte, nonché con la comparazione dell'ammontare del canone d'affitto offerto definisce a termini di verbale quali offerte ritiene più favorevoli.

Qualora per gli stessi vani d'affari giungessero più offerte valide favorevoli ed identiche in merito all'ammontare del canone d'affitto, la Commissione stabilirà con licitazione verbale tra tali offerenti quale sia l'offerta più vantaggiosa.

Qualora gli offerenti fossero presenti alla seduta, la licitazione verbale verrà fatta subito dopo l'apertura delle offerte pervenute.

In caso di assenza di qualcuno degli offerenti con offerta identica, la licitazione verbale verrà attuata dalla Commissione nel periodo e nel luogo che verrà stabilito successivamente, ed informerà in merito tutti gli offerenti che hanno la stessa valida offerta.

#### **Articolo 15**

Dopo aver definito l'offerta più vantaggiosa, la Commissione stabilirà quali siano le persone con il diritto prioritario che adempiono alle condizioni del concorso.

Qualora l'offerente per il quale si constata che in base all'offerta pervenuta ha diritto alla realizzazione del diritto prioritario, fosse presente all'apertura delle offerte, la Commissione lo inviterà ad esprimersi subito se accetta l'offerta più vantaggiosa. Qualora non fosse presente la Commissione lo

inviterà per iscritto a dichiarare in forma scritta entro il termine di 8 (otto) giorni, se accetta l'offerta più grande. Qualora non accogliesse l'invito entro il termine prescritto, si riterrà che non accetta la suddetta offerta.

#### **Articolo 16**

Il verbale sull'attuazione del concorso con la proposta dell'offerta per la quale si ritiene che andrebbe accettata, viene recapitato dalla Commissione, entro il termine di 8 (otto) giorni, all'organismo esecutivo per l'emanazione della delibera sull'accettazione dell'offerta e la stipulazione del contratto d'affitto.

L'organismo esecutivo annullerà il concorso qualora si riscontrassero delle irregolarità che potessero influire sul procedimento, ossia sui risultati del concorso.

La decisione dell'organismo esecutivo è definitiva.

#### **Articolo 17**

L'offerente che realizza il diritto alla stipulazione del contratto d'affitto del vano d'affari ha il dovere, entro il termine di 8 (otto) giorni dalla ricevuta dell'avviso, di versare l'intero ammontare del canone d'affitto offerto nel concorso e con il certificato di pagamento presentarsi presso il settore amministrativo preposto e stipulare il contratto d'affitto, e in questo modo in conformità alle disposizioni della presente Delibera consegue il diritto all'utilizzo e al possesso del vano.

Qualora quale mezzo d'assicurazione del pagamento fosse stato stabilito il deposito finalizzato di garanzia, prima della stipulazione del contratto d'affitto, l'offerente di cui al comma 1 del presente articolo ha l'obbligo di recapitare la conferma della banca inerente il deposito di garanzia aperto a nome e a favore della Città di Rovinj-Rovigno nel valore dell'importo triennale dell'affitto del vano d'affari per il quale viene stipulato il contratto d'affitto.

Qualora quale mezzo d'assicurazione del pagamento fosse stata stabilita la registrazione dell'ipoteca, l'affittuario oppure terza persona permetterà, con la sottoscrizione del contratto d'affitto oppure con particolare dichiarazione tavolare autenticata dal notaio pubblico, che senza alcun successivo permesso oppure conferma nei libri tavolari del tribunale competente venga effettuata la registrazione dell'ipoteca a favore della Città di Rovinj-Rovigno quale creditore ipotecario, nell'importo decennale dell'affitto del vano d'affari che è oggetto del contratto d'affitto.

L'offerente che dopo l'emanazione della delibera di cui al comma 1 del presente articolo rinunciava a stipulare il contratto, ovvero non versasse per intero il canone d'affitto offerto, ossia non recapitasse la conferma di cui al comma 2 di questo articolo, ossia non agisse conformemente al comma 3 di questo articolo e non si presentasse entro il termine stabilito per la stipulazione del contratto, perderà il diritto alla restituzione della garanzia versata, mentre il vano d'affari verrà messo nuovamente a concorso.

#### **Articolo 18**

Agli offerenti, le cui offerte sono state ritenute non valide oppure non favorevoli, verrà restituita la caparra entro il termine di 8 (otto) giorni dall'emanazione della Delibera dell'organismo esecutivo sull'offerta più vantaggiosa oppure sull'annullamento del concorso.

All'offerente che rinuncia dall'offerta prima ancora dell'apertura delle offerte, verrà restituita la caparra entro il termine di 8 (otto) giorni dalla ricevuta della dichiarazione sulla rinuncia dall'offerta.

### **III - CANONE D'AFFITTO**

#### **Articolo 19**

L'ammontare del canone d'affitto mensile per m<sup>2</sup> viene definito con la presente Delibera.

L'obbligo di pagamento dell'affitto mensile inizia a decorrere dal giorno della sottoscrizione del contratto d'affitto, eccetto nei casi di cui ai commi 3 e 4 del presente articolo.

Qualora l'affittuario prendesse in affitto il vano d'affari non assestato, ha il diritto all'esenzione dal pagamento del canone d'affitto per un periodo di tempo di 12 (dodici) mesi dal giorno della sottoscrizione del contratto, per preparare il vano alla finalità concordata.

Qualora l'affittuario prendesse in affitto un vano d'affari parzialmente sistemata, ha il diritto all'esenzione dal pagamento del canone d'affitto per un periodo di tempo di 6 (sei) mesi dal giorno della sottoscrizione del contratto, per preparare il vano alla finalità concordata.

Prima di bandire il concorso, l'organismo esecutivo decide se un dato vano d'affari è da ritenersi sistemato, parzialmente sistemato oppure non sistemato, mentre la valutazione delle condizioni del vano viene inclusa nel concorso.

#### **Articolo 20**

L'ammontare del canone d'affitto viene calcolato mensilmente moltiplicando la superficie del vano d'affari con il prezzo del canone d'affitto espresso in EUR/m<sup>2</sup> di spazio, dipendentemente dalla zona nella quale si trova il vano d'affari e all'attività che viene espletata in tale vano. Il computo EUR/kn si effettua in base al corso medio della Banca Popolare della Croazia il giorno dell'indebitamento.

Il canone d'affitto si paga mensilmente (in kune) entro il giorno 10 per il mese corrente in base al contratto d'affitto, nonché alla fattura rilasciata, ovvero al modulo di versamento in base ai sottoindicati prezzi mensili per m2:

N..	Attività	Z O N A			
		0	I	II	III
1.	Filigrana e oreficerie	11,0	11,0	9,0	8,0
2.	Pubblici esercizi, turismo	9,0	9,0	7,0	6,0
3.	Servizi finanziari tecnici, legali, d'affari e di altro tipo	7,0	7,0	5,0	4,0
4.	Negozi con prodotti "brand"	7,0	7,0	5,0	4,0
5.	Negozi con altri tipi di prodotti che non sono compresi nel punto 4	7,0	7,0	5,0	4,0
6.	Industria e artigianato	4,0	4,0	3,0	2,0
7.	Agricoltura, artigianato tradizionale	2,0	2,0	1,5	1,0

\* vani al I piano x 0,80

\* vani al II piano x 0,60

Nel canone d'affitto è compresa la riserva comune, e non sono incluse le spese del contributo comunale, della rimozione dei rifiuti, ecc., che vengono pagate separatamente.

Per artigianato tradizionale, ai sensi della presente Delibera, s'intendono: i calzolai, i fabbri, i falegnami e artigiani in genere. In caso di controversie su che cosa si ritiene artigianato tradizionale ai sensi della presente Delibera, decide l'organismo esecutivo.

I negozi di cui al comma 2 punto 4 del presente articolo hanno l'obbligo di vendere nel vano d'affari esclusivamente i prodotti "brand". Per prodotti "brand" ai sensi della presente Delibera si ritengono i prodotti che hanno il contrassegno "Qualità croata" nonché "Autentico prodotto croato" conformemente ai dati dell'HGK, ossia che si trovano sulla lista dei brand nazionali oppure sulla lista dei brand mondiali "Superbrands" pubblicata sul sito internet [www.superbrands.com](http://www.superbrands.com).

L'organismo esecutivo può definire ciascuna attività come attività di cui al comma 2 punto 4 del presente articolo, qualora ritenesse che ciò fosse in funzione dell'elevamento della qualità dell'offerta turistica e dell'immagine della Città di Rovinj-Rovigno.

### Articolo 21

I vani d'affari, dipendentemente dalla loro collocazione e dalle posizioni favorevoli che hanno all'interno del territorio della Città di Rovinj-Rovigno, vengono classificati nelle seguenti zone:

**La zona 0** comprende i vani orientati verso:

Via Carera, Piazza M.Campitelli, Piazza Re Epulo, Piazzale del Ponte, Passo dei Beroaldo, nonché i vani con i seguenti indirizzi: A.Ferri n.1, E.De Amicis n.1, G.Carducci n.2 e n.4, Piazzale del Laco n. 1 (Servizio comunale).

**La I zona** comprende i vani orientati verso:

Via Pietro Ive, Piazza Valdibora, Via Giuseppe Garibaldi, Piazza maresciallo Tito, Riva Pino Budicin, Piazza Pignaton, Riva Aldo Rismondo, Riva Aldo Negri, Piazza degli Squeri, Riva Vladimir Nazor, Passo della Marina, Sottolatina, Porta sulla Riva.

**La II zona** comprende i vani orientati verso:

Via Dietro la grotta, Riva dei Caduti, Via Giordano Paliaga, Via Augusto Ferri (eccetto il n.1), Via Driovier, Via Edmondo De Amicis fino al Convento francescano (eccetto il n.1), Via Vladimir Gortan, Via del Fornetto, Via J.Rakovac, Passaggio del pescatore, Via P.Bobicchio, Calnova, Via R.Daveggia, Via N.Quarantotto, Vicolo del Deserto, Piazzale del Laco (eccetto il n.1), Via S.Croce, Via Carducci (eccetto i nn. 2 e 4), Via degli Agricoltori, Via Matteo Benussi, Porta Santa Croce, Via Vladimir Švalba, Via Grisia, Piassa Granda, Piazza Matteotti.

**La III zona** comprende tutti i vani d'affari che si trovano sul restante territorio della Città di Rovinj-Rovigno e che non sono indicati nelle zone 0, I e II, e quelli che si trovano nell'abitato di Villa di Rovigno.

L'appartenenza del vano ad una determinata zona viene definita con l'elemento d'entrata, l'orientamento del vano nonché con la sua fruizione attiva della superficie pubblica.

In caso di controversie in merito all'appartenenza del vano d'affari ad una determinata zona, la decisione spetta all'organismo esecutivo.

Per vani d'affari di cui nella presente Delibera si sottintende la sua principale attività, e anche i vani ausiliari vengono annoverati nella zona nella quale si trova il vano principale.

### Articolo 22

Onde creare le condizioni per l'aumento dell'occupazione e della gestione degli affari, gli affittuari dei vani d'affari cittadini che si occupano di ristorazione e le agenzie turistiche nella zona 0 e I che svolgono questa attività almeno dieci (10) mesi nell'anno solare hanno diritto alla diminuzione dell'affitto del 15% alle condizioni prescritte dalla presente Delibera.

L'affittuario di cui al comma 1 del presente articolo che desidera fruire della riduzione dell'affitto del 15% ha l'obbligo di notificare al competente settore amministrativo l'intenzione di svolgere l'attività almeno per 10 (dieci) mesi all'anno. Il Settore amministrativo effettuerà il controllo della gestione di tali vani 2 (due) volte al mese. Per i vani d'affari per i quali si stabilisse che sono stati aperti almeno 10 (dieci) mesi nell'anno solare, l'anno dopo l'organismo esecutivo concederà una riduzione dell'affitto di cui al comma 1 del presente articolo.

## IIIa – MEZZI DI ASSICURAZIONE DEL PAGAMENTO

### Articolo 23

L'organismo esecutivo stabilirà nella delibera relativa al bando di concorso le modalità di assicurazione del pagamento del canone d'affitto concordato.

Le possibili modalità di pagamento del canone d'affitto concordato sono:

- il deposito finalizzato di garanzia aperto presso una banca a nome e a favore della Città di Rovinj-Rovigno nel valore di un affitto triennale per il vano d'affari,
- l'iscrizione dell'ipoteca a favore della Città di Rovinj-Rovigno quale creditore ipotecario sull'immobile di (com)proprietà dell'affittuario oppure di terza persona nell'importo decennale d'affitto per il vano d'affari che è oggetto del contratto d'affitto.

Qualora quale mezzo d'assicurazione del pagamento venisse stabilito il deposito finalizzato di garanzia, allo scadere del contratto d'affitto l'affittuario che ha saldato regolarmente tutti i suoi obblighi contrattuali ha diritto alla restituzione del deposito di garanzia e dei rispettivi interessi della banca sul medesimo. Nei casi di riscossione dal deposito finalizzato di garanzia, la Città di Rovinj-Rovigno ha diritto di riscuotere il deposito finalizzato di garanzia e i rispettivi interessi.

Qualora quale mezzo d'assicurazione del pagamento venisse stabilita l'iscrizione dell'ipoteca, l'immobile di cui al comma 2 alinea 2 del presente articolo non dev'essere gravato di altri oneri iscritti o non iscritti a favore di terze persone.

In caso di 3 (tre) affitti scaduti non pagati nel corso del periodo contrattuale, e allo scadere di 15 (quindici) giorni dalla ricevuta dell'ammonimento da parte dell'affittuario e qualora l'affittuario nemmeno dopo il termine successivo non saldasse tutti i debiti a titolo di affitto, la Città di Rovinj-Rovigno può attivare i mezzi di assicurazione del pagamento onde riscuotere quanto le è dovuto aumentato degli interessi di mora previsti dalla legge, come pure tutte le altre rispettive spese.

La Città di Rovinj-Rovigno può utilizzare i mezzi di assicurazione del pagamento di cui al presente articolo anche al momento dell'annullamento, ossia dello scadere del contratto d'affitto, qualora l'affittuario non rispettasse tutte le disposizioni contrattuali, ossia le disposizioni prescritte dalla presente Delibera.

## IV – CONTRATTO D'AFFITTO

### Articolo 24

Oltre agli elementi stabiliti dall'articolo 5 della Legge sull'affitto dei vani d'affari, il contratto d'affitto contiene anche le disposizioni:

1. con le quali l'affittuario s'impegna ad accettare l'aumento del canone d'affitto che eventualmente verrà applicato nel corso della durata dell'affitto,
2. sui mezzi di assicurazione del pagamento,
3. sullo stato del vano,
4. sulla disdetta e i termini di disdetta,
5. sull'obbligo dell'affittuario che per le modifiche al vano d'affari, per tutti i lavori edili e le ristrutturazioni del vano d'affari deve richiedere dal locatore il previo consenso scritto,
6. la dichiarazione del concorrente di accettare le condizioni generali dell'affitto prescritte dalla presente Delibera, come pure d'essere a conoscenza dell'attrezzamento e dello stato in cui si trova il vano che viene dato in affitto,
7. la dichiarazione del concorrente di rilevare il vano d'affari nello stato in cui si trova nonche' l'obbligo di sistemarlo a proprie spese, nonche' di rinunciare al diritto di applicazione dell'istituto di ottenimento senza fondamento e di gestione senza ordine (indipendentemente se si investirà nel vano d'affari con o senza il consenso del datore di lavoro), eccetto qualora con il concorso non venisse stabilito diversamente,
8. sul luogo e il periodo della stipulazione del contratto,
9. sulla finalità del vano,
10. altro d'importanza per il contratto.

Il contratto d'affitto a nome dell'affittuario viene sottoscritto dal sindaco.

L'affittuario del vano d'affari cittadino ha l'obbligo di rispettare le disposizioni di legge e le disposizioni dello Statuto della città di Rovinj-Rovigno che prescrivono il bilinguismo.

#### **Articolo 25**

Il contratto d'affitto viene stipulato a tempo determinato, cioè di 10 (dieci) anni con il termine di disdetta di 30 (trenta) giorni.

Tutti gli investimenti dell'affittuario si ritengono ammortizzati allo scadere del termine di 10 (dieci) anni e quindi l'affittuario non ha diritto a nessun tipo di restituzione dei mezzi allo scadere dell'affitto.

#### **Articolo 26**

Eccezionalmente dalle disposizioni dell'articolo 5 comma 1 della presente Delibera e al più tardi 60 (sessanta) giorni prima dello scadere del termine di stipulazione del contratto, la Città di Rovinj-Rovigno offrirà all'attuale affittuario del vano d'affari la stipulazione del nuovo contratto d'affitto entro il termine di 10 (dieci) anni qualora adempisse completamente agli obblighi del contratto d'affitto, ossia alle seguenti condizioni:

- che nel termine prescritto recapiti la conferma di pagamento dell'imposta una tantum nell'ammontare dell'importo annuo dell'affitto del primo gruppo di attività per un determinato vano d'affari,
- che recapiti gli strumenti di assicurazione del pagamento conformemente alle disposizioni degli articoli 6, 17 e 23 della presente Delibera,
- che recapiti la dichiarazione autenticata dal notaio pubblico che entro il termine di 6 (sei) mesi dal giorno della stipulazione del nuovo contratto d'affitto adempire alle condizioni di sistemazione del vano d'affari stabilite da parte dell'organismo amministrativo della Città di Rovinj-Rovigno preposto per l'urbanistica e l'assetto ambientale.

Nel contempo, oltre al recapito dell'offerta di cui al comma 1 del presente articolo, all'attuale affittuario verranno recapitate le condizioni che il medesimo ha l'obbligo di adempiere in base all'atto di cui all'articolo 37 della presente Delibera, come pure le altre condizioni stabilite da parte dell'organismo amministrativo della Città di Rovinj-Rovigno preposto per l'urbanistica e l'assetto ambientale.

Si ritiene che l'attuale affittuario abbia adempiuto a tutti i suoi obblighi verso la Città di Rovinj-Rovigno qualora nel corso della durata del contratto d'affitto la Città di Rovinj-Rovigno:

- non avesse mai avviato contro l'affittuario il procedimento di pignoramento a causa del mancato pagamento dell'affitto oppure di qualsiasi altro debito nei confronti della Città di Rovinj-Rovigno,
- non avesse avviato il procedimento di disdetta del contratto d'affitto a causa dell'inosservanza delle disposizioni del contratto d'affitto oppure di questa Delibera.

Qualora l'attuale affittuario non accettasse l'offerta e le condizioni di cui al comma 1 del presente articolo entro il termine di legge di 30 (trenta) giorni, il medesimo ha l'obbligo di liberare da cose e persone il vano d'affari entro il termine di 15 (quindici) giorni, nonché di saldare tutti i debiti. In caso contrario risponderà alla Città di Rovinj-Rovigno per tutti i danni che si sono manifestati e per il guadagno perduto. In questo caso lo sgombero dal vano d'affari verrà messo in atto tramite tribunale.

Qualora l'attuale affittuario non stipulasse il nuovo contratto d'affitto conformemente alle disposizioni del presente articolo, la Città di Rovinj-Rovigno bandirà il concorso per l'assegnazione in affitto del vano d'affari nel quale l'importo iniziale dell'affitto sarà l'importo annuo del canone d'affitto del primo gruppo di attività per un determinato vano d'affari.

#### **Articolo 27**

Eccezionalmente dall'articolo precedente, l'attuale affittuario che ha adempiuto regolarmente a tutti i propri obblighi nei confronti della Città di Rovinj-Rovigno nel corso della durata del contratto d'affitto, realizza il diritto al recapito dei seguenti (favorevoli) mezzi di assicurazione del pagamento:

- il deposito finalizzato di garanzia aperto presso una banca a nome e a favore della Città di Rovinj-Rovigno nel valore di un affitto biennale per il vano d'affari,
- l'iscrizione dell'ipoteca a favore della Città di Rovinj-Rovigno quale creditore ipotecario sull'immobile di (com)proprietà dell'affittuario oppure di terza persona nell'importo quinquennale d'affitto per il vano d'affari che è oggetto del contratto d'affitto.

Si ritiene che l'attuale affittuario non abbia adempiuto regolarmente ai propri obblighi nei confronti della Città di Rovinj-Rovigno qualora nel corso della durata del contratto d'affitto:

- anche dopo aver ricevuto l'ammonimento del locatore avesse utilizzato il vano d'affari contrariamente al contratto oppure avesse arrecato danni utilizzandolo senza la dovuta attenzione,
- non avesse pagato l'affitto scaduto entro il termine di 15 (quindici) giorni dal giorno della ricevuta dell'ammonimento scritto del locatore oppure qualsiasi altro debito nei confronti delle società commerciali di proprietà maggioritaria della Città di Rovinj-Rovigno.

#### **Articolo 28**

L'organismo esecutivo può proporre al Consiglio municipale che determinati vani d'affari nei quali è indispensabile effettuare grandi investimenti oppure che sono di interesse particolare per la Città di Rovinj-

Rovigno, vengano dati in affitto per un periodo più lungo e in questi casi vengano stabilite condizioni particolari nel concorso.

## **V – TRASFERIMENTO DELL’AFFITTO, DEL SUBAFFITTO, DEI CAMBIAMENTI E DEI COMPLETAMENTI DELLE FINALITA’ (ATTIVITA’)**

### **V.1. TRASFERIMENTO DELL’AFFITTO**

#### **Articolo 29**

Qualora fossero state adempiute tutte le condizioni prescritte, l’organismo esecutivo accetterà la richiesta di cessione dei diritti e dei doveri dell’affittuario attuale:

- 1) in caso di decesso oppure di pensionamento dell’affittuario – agli eredi, qualora adempissero alle condizioni per la continuazione dell’attività concordata,
- 2) alla persona giuridica quale successore legale della persona giuridica.

Nel caso di cui nel comma precedente con il nuovo affittuario verrà stipulato il Contratto d’affitto del vano d’affari alle stesse condizioni e fino allo scadere del termine concordato con l’affittuario precedente. I nuovi affittuari avranno la stessa posizione legale ai sensi della disposizione della presente Delibera come i loro predecessori legali in base al precedente contratto d’affitto.

#### **Articolo 30**

Alla richiesta di cui all’articolo precedente vanno allegati:

1. il certificato dell’organismo competente dell’amministrazione cittadina con la quale si conferma che per i vani d’affari in oggetto sono stati saldati tutti i debiti a nome del canone d’affitto per tale vano e che il richiedente non deve alla città l’affitto per qualche altro vano,
2. le conferme, dipendentemente dal fondamento in base al quale si richiedono i diritti e i doveri dell’attuale affittuario (certificato di morte, decreto di pensionamento, estratto dal registro del tribunale commerciale, certificato di nascita, ecc.).

### **V.2. SUBAFFITTO**

#### **Articolo 31**

Per subaffitto, ai sensi della presente Delibera, si ritiene la cessione del vano d’affari in fruizione da parte dell’affittuario a persona fisica o giuridica.

Non si consentirà di dare in subaffitto il vano d’affari cittadino:

- a) alle persone che hanno in affitto due (2) o più vani d’affari cittadini,
- b) alle persone che hanno già in subaffitto un (1) vano d’affari cittadino,
- c) alle persone con le quali la Città di Rovinj-Rovigno è in controversia giudiziaria per l’inadempimento degli obblighi del contratto d’affitto,
- d) alle persone che hanno qualsiasi tipo di debito nei confronti della città di Rovinj-Rovigno,
- e) alle persone che sono in pensione,
- f) nei casi in cui l’organismo esecutivo ritenesse che il subaffitto richiesto non fosse in funzione dell’elevamento della qualità dell’offerta turistica e dell’immagine della Città di Rovinj-Rovigno.

#### **Articolo 32**

Nel corso della durata del contratto d’affitto il subaffitto può venir concesso al massimo per due (2) volte per lo stesso vano d’affari.

Per i vani d’affari della zona 0 il subaffitto può venir concesso esclusivamente per le attività di cui all’articolo 20 comma 2 punto 4 della presente Delibera.

Dopo aver ricevuto il consenso dell’organismo esecutivo per la concessione del vano d’affari in subaffitto, l’affittuario del vano d’affari ha l’obbligo di versare a favore del bilancio della Città di Rovinj-Rovigno, a titolo di approvazione del subaffitto, l’imposta una tantum del seguente importo:

- 1) per il primo subaffitto approvato – l’importo annuo del canone d’affitto concordato per un determinato vano,
- 2) per il secondo subaffitto approvato – due importi annui del canone d’affitto concordato per un determinato vano.

#### **Articolo 33**

L’affittuario e la persona interessata al subaffitto hanno il dovere di richiedere dall’organismo esecutivo il benestare per la stipulazione del contratto di subaffitto, e alla richiesta vanno allegati:

1. il certificato di cittadinanza croata del subaffittuario, ossia di registrazione della persona giuridica del subaffittuario nella RC,
2. la bozza del contratto di subaffitto,
3. la dichiarazione dell’affittuario che prima di firmare l’annesso a titolo di imposta per il subaffitto concesso pagherà alla Città di Rovinj-Rovigno un’apposita imposta, conformemente all’articolo 32 della presente Delibera per il vano d’affari in oggetto (che non viene calcolato nell’affitto mensile regolare in base alle disposizioni del contratto d’affitto),

4. la conferma dell'organismo competente dell'amministrazione cittadina con la quale si certifica che per il vano d'affari in oggetto sono stati saldati tutti i debiti a nome del canone d'affitto per tale vano. Qualora non esistessero degli impedimenti di cui all'articolo 31 della presente Delibera per l'approvazione del subaffitto, l'organismo esecutivo concederà il subaffitto del vano d'affari in oggetto e verrà firmato l'annesso al contratto d'affitto tra la Città di Rovinj-Rovigno e l'affittuario con il quale si permetterà di dare in subaffitto il vano d'affari.

Il contratto di subaffitto può essere stipulato soltanto per il vano d'affari nel suo complesso e il medesimo dev'essere conforme al contratto d'affitto di base. Con la disdetta del contratto d'affitto si annulla anche il contratto concesso di subaffitto, e in questo caso il subaffittuario non ha diritto ad alcun risarcimento da parte della Città di Rovinj-Rovigno.

Il subaffittuario ha i diritti e i doveri che scaturiscono dal contratto di subaffitto e non gode della posizione legale dell'affittuario ai sensi della presente Delibera.

#### **Articolo 34**

Eccezionalmente dall'articolo 33 comma 3 della presente Delibera, l'organismo esecutivo può approvare la concessione in subaffitto di una parte del vano d'affari, esclusivamente per le esigenze di collocazione del bancomat.

Su richiesta congiunta dell'affittuario e della banca l'organismo esecutivo può rilasciare il consenso per la collocazione di bancomat su una determinata parte del vano d'affari, a condizione che la banca recapiti nei termini prescritti al settore amministrativo preposto la conferma sul pagamento dell'imposta una tantum per il subaffitto nell'importo di 10.000,00 kune per ogni rimanente anno di durata del contratto d'affitto esistente.

Prima di concedere il benestare di cui al comma precedente, il settore amministrativo preposto constaterà a verbale la situazione della facciata del vano d'affari ed effettuerà la fotodocumentazione del medesimo.

Prima di collocare il bancomat la banca s'impegna ad ottenere tutti i consensi e le licenze prescritte degli organismi competenti. La collocazione di bancomat viene effettuata dalla banca a proprie spese, senza che l'affittuario abbia il diritto alla riduzione dell'affitto vista la riduzione della superficie del vano d'affari.

La banca ha diritto di tenere il bancomat sul posto che le è stato concesso nel corso della durata del contratto d'affitto esistente. Alla cessazione del contratto d'affitto, la banca ha l'obbligo di rimuovere a proprie spese il bancomat e riportare il vano d'affari allo stato iniziale, eccetto se su richiesta congiunta dell'affittuario esistente e della banca l'organismo esecutivo permettesse la continuazione del rapporto d'affari in oggetto con la banca.

L'affittuario e la banca regolano da soli i rapporti reciproci.

### **V.3 – CAMBIAMENTO E COMPLETAMENTO DELLE FINALITA' (ATTIVITA')**

#### **Articolo 35**

Nel corso della durata del contratto d'affitto, l'organismo esecutivo può rilasciare, su richiesta dell'affittuario, il consenso per il cambiamento oppure il completamento delle finalità (attività).

L'affittuario ha l'obbligo di richiedere per iscritto all'organismo esecutivo il consenso per il cambiamento ossia il completamento delle finalità (attività), ed ha l'obbligo di allegare:

- 1) il certificato di registrazione per l'espletamento delle finalità (attività) richiesta,
- 2) la dichiarazione dell'affittuario che prima della sottoscrizione dell'annesso al contratto d'affitto a titolo di imposta per il cambiamento o completamento concesso della finalità (attività) pagherà alla Città di Rovinj-Rovigno una particolare imposta una tantum nell'ammontare dell'importo annuo dell'affitto per il vano d'affari in oggetto,
- 3) la conferma dell'organismo competente dell'amministrazione cittadina attestante che per i vani d'affari in oggetto sono stati saldati tutti i debiti a titolo di affitto.

Dopo aver ricevuto l'avviso relativo all'ottenimento del consenso da parte dell'organismo esecutivo per il cambiamento ossia il completamento delle finalità (attività), l'affittuario ha l'obbligo di pagare l'imposta di cui al comma 2 punto 2 del presente articolo a favore del bilancio della Città di Rovinj-Rovigno e stipulare l'annesso al contratto d'affitto.

### **VI – CESSAZIONE DELL'AFFITTO**

#### **Articolo 36**

L'affitto del vano d'affari cessa nei modi prescritti dalla Legge, ossia dalla presente Delibera e dal Contratto d'affitto.

Oltre alle condizioni previste dalla legge e alle condizioni speciali prescritte dalla presente Delibera, per la disdetta del contratto, il locatore può, entro il termine di 30 giorni, disdire il contratto:

- a) qualora l'affittuario dovesse al locatore il canone d'affitto per 3 (tre) mesi, e non avesse saldato completamente il debito entro il termine di 15 (quindici) giorni dal giorno della ricevuta dell'ammonimento scritto,

- b) qualora l'affittuario, con l'utilizzo del vano, disturbasse gli altri comproprietari dell'immobile nella fruizione tranquilla delle parti in comproprietà, che essi devono dimostrare,
- c) se il vano d'affari dovesse venir demolito per logoramento oppure motivi urbanistici, nel qual caso l'affittuario ha il diritto ad un altro adeguato vano e all'indennizzo dei mezzi investiti non ammortizzati,
- d) qualora l'affittuario desse in subaffitto il vano d'affari contrariamente alla presente Delibera,
- e) se l'affittuario perdesse il diritto all'espletamento dell'attività, e non ci fosse trasferimento d'affitto,
- f) se l'affittuario senza il permesso del locatore effettuasse delle modifiche al vano d'affari,
- g) se l'affittuario cambiasse l'attività senza il consenso del locatore,
- h) se l'affittuario non accettasse la delibera sull'aumento del canone d'affitto,
- i) se il vano che si trova in affitto diventasse necessario alla Città di Rovinj-Rovigno per la realizzazione di un suo programma di interesse generale per la Città, che la Città non potrebbe realizzare nei vani che ha a disposizione, e l'affittuario rifiutasse di accettare di fruire di un altro adeguato vano,
- j) qualora l'affittuario violasse le disposizioni contrattuali.

Con lo scioglimento del contratto d'affitto viene disdetto anche l'eventualmente approvato contratto di subaffitto.

## VII - DISPOSIZIONI TRANSITORIE E CONCLUSIVE

### Articolo 37

L'organismo amministrativo della Città di Rovinj-Rovigno preposto per l'urbanistica e l'assetto ambientale ha l'incarico, entro il termine di 30 (trenta) giorni dal giorno dell'entrata in vigore della presente Delibera, di recapitare all'approvazione dell'organismo esecutivo la proposta degli atti con i quali verranno prescritte le condizioni della sistemazione esterna dei vani d'affari nella zona 0.

### Articolo 38

Le disposizioni della presente Delibera non vengono applicate per quei vani che utilizza oppure utilizzerà direttamente l'autogoverno locale della Città di Rovinj-Rovigno, gli enti e le istituzioni che vengono finanziate interamente o per la maggior parte dal bilancio della Città di Rovinj-Rovigno, nonché dalla Regione Istriana e dagli organismi dell'amministrazione statale. Le delibere sull'assegnazione in fruizione di tali vani nonché le modalità, le condizioni e il periodo della loro fruizione vengono emanate dall'organismo esecutivo, il che viene regolato dettagliatamente dal contratto.

Tutti i lavori specializzati, legali e tecnici in merito al comma precedente che si riferiscono allo sport, alla cultura oppure agli affari sociali vengono espletati dal Settore amministrativo per gli affari sociali e generali.

### Articolo 39

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla sua pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Con l'entrata in vigore della presente Delibera viene abrogata la Delibera sull'affitto dei vani d'affari ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", 1/02, 1a/02 e 1/06).

I procedimenti iniziati in base alle disposizioni della Delibera sull'affitto dei vani d'affari ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 1/02, 1a/02 e 1/06) verranno portati a termine in base alle disposizioni della presente Delibera.

Classe: 372-03/08-01/29  
Numero: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

In base alla disposizione dell'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 5/02-testo emendato e 5/04), nonché alla disposizione dell'articolo 23 della Legge sugli affari comunali ("Gazzetta ufficiale" nn. 26/03-testo emendato, 82/04, 110/04 e 178/04), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la

**DELIBERA**  
**di modifica e integrazione della delibera sull'imposta comunale**

**Articolo 1**

Nella Delibera sull'imposta comunale ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 11/01) dopo l'articolo 8 va aggiunto un nuovo articolo 8.a. del seguente tenore:

**Articolo 8.a.**

Su richiesta dei contribuenti che pagano l'imposta comunale per i vani d'affari situati in: Via Carera, Piazza M.Campitelli, Piazza Re Epulo, Piazzale del Ponte, Passo dei Beroaldo, nonché i vani con i seguenti indirizzi: A.Ferri n.1, E.De Amicis n.1, G.Carducci n.2 e n.4, Piazzale del Laco n. 1 (Servizio comunale), il settore amministrativo preposto emanerà per tali contribuenti il decreto di esenzione provvisoria dal pagamento dell'imposta comunale a condizione che facciano pervenire la conferma dell'organismo cittadino competente per l'urbanistica attestante che è stata effettuata la sostituzione di tutti gli infissi esterni sui vani d'affari in oggetto in base alle condizioni del soprintendente, ossia dell'organismo cittadino competente per l'urbanistica."

**Articolo 2**

Nell'articolo 9 il comma 1 cambia e diventa del seguente tenore:

"Il decreto sull'esenzione provvisoria dal pagamento dell'imposta comunale viene emanato per un periodo di 2 (due) anni per i casi prescritti dalla disposizione dell'articolo 8 della presente Delibera, ossia per il periodo di 3 (tre) anni per i casi prescritti dalla disposizione dell'articolo 8.a. della presente Delibera, con l'inizio dell'applicazione del decreto dal giorno in cui diventa irrevocabile."

**Articolo 3**

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Classe: 363-03/08-01/1  
Numprot: 2171/01-4-06-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

In base alla disposizione dell'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 5/02-testo emendato e 5/04), nonché alla disposizione dell'articolo 30 comma 1 punto 8 e dell'articolo 43 della Legge sul finanziamento delle unità dell'autogoverno locale e territoriale (regionale) ("Gazzetta ufficiale", nn. 117/93, 69/97, 33/00, 73/00, 127/00, 59/01, 107/01, 117/01, 150/02 e 147/03), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la

**DELIBERA**  
**di integrazione della delibera sulle aree pubbliche**

**Articolo 1**

Nella Delibera sulle aree pubbliche ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 8/06, 1/08) nell'articolo 27, dopo il comma 3 va aggiunto un nuovo comma 4, del seguente tenore:

"E' vietato occupare le aree pubbliche ai sensi delle disposizioni del presente articolo in Via Carera, Piazza M.Campitelli, Piazza Re Epulo, Piazzale del Ponte, Passo dei Beroaldo, nonché i vani con i seguenti indirizzi: A.Ferri n.1, E.De Amicis n.1, G.Carducci n.2 e n.4, Piazzale del Laco n. 1 (Servizio comunale)."

**Articolo 2**

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Classe: 363-04/08-01/171  
Numprot: 2171/01-4-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

In conformità all' art. 78 della Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione ("Gazz.uff. – NN", nr. 76/07), all'art. 157 delle disposizioni sull'attuazione del Piano urbanistico generale ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nr. 7a/06), e al capitolo II, Punto 1.2.29. del Programma dei provvedimenti per l'incentivazione della situazione nell'ambiente della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della città di Rovigno“, nr. 08/06) e all'art. 51 dello Statuto della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno“, nr. 5/02 – testo integro), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, emana la

## **DELIBERA SULL'ELABORAZIONE DEL PIANO DETTAGLIATO D'ASSETTO della zona sportivo-ricreativa Monvi'-Cuvi**

### **DISPOSIZIONI GENERALI**

#### **Articolo 1**

Si stabilisce che l'elaborazione del Piano dettagliato d'assetto della zona sportivo-ricreativa "Monvi'-Cuvi" (nel testo successivo: Piano) è iniziata con l'emanazione della Conclusione della Giunta municipale della Città di Rovinj-Rovigno Classe: 350-05/07-01/65, Nr. prot.: 2171/01-1-07-13 avvenuta alla seduta del 9 maggio 2007, in conformità alla Legge sulla pianificazione ambientale al tempo in vigore ("Gazz.uff. – NN", nr.: 30/94, 68/98, 61/100, 32/02 e 100/04). In data 01. ottobre 2007 è entrata in vigore la nuova Legge sulla pianificazione ambientale ("Gazz.uff. – NN", nr.: 76/07) in conformità alla quale verrà svolto il procedimento di elaborazione del Piano.

La Delibera sull'elaborazione del Piano dettagliato d'assetto della zona sportivo-ricreativa "Monvi'-Cuvi" è basata sul Programma di assetto della zona "Monvi'-Cuvi" redatto dalla ditta URBING d.o.o. Zagreb/Zagabria (nel testo successivo: Programma), che la Giunta municipale della Città di Rovinj-Rovigno ha approvato con la Conclusione Classe: 350-05/06-01/65, Nr.prot.: 2171/01-1-07-8 alla seduta tenutasi il 03 aprile 2007.

#### **Articolo 2**

La Delibera sull'elaborazione stabilisce la base giuridica per l'elaborazione, l'area compresa dal Piano, la valutazione della situazione nell'area compresa dal Piano, i traguardi e i punti di partenza del Piano, le modalità di emissione delle soluzioni tecniche, il tipo e le modalità di provvedere alla base geodetica, l'elenco degli organismi e delle persone stabilite da regolamenti particolari che sono chiamate a presentare le domande per l'elaborazione del piano ambientale, i termini per l'elaborazione del Piano e le fonti di finanziamento del piano ambientale.

### **BASE GIURIDICA**

#### **Articolo 3**

La base per l'emanazione della presente Delibera è l'articolo 77 della Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione („Gazz.uff. - NN», nr.: 76/07); l'articolo 157 delle disposizioni operative del Piano urbanistico generale della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 7a/06), (nel testo successivo: PUG) e il capitolo II, punto nr. 1.2.29. del Programma dei provvedimenti per l'incentivazione della situazione nell'ambiente della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 8/06).

### **AREA COMPRESA DAL PIANO AMBIENTALE**

#### **Articolo 4**

L'area compresa dal Piano è definita dal PUG della città di Rovinj-Rovigno sull'indicazione cartografica 4. CONDIZIONI PER L'USO, L'ASSESTAMENTO E LA TUTELA DELL'AMBIENTE, 4.2. Aree in cui vanno applicati provvedimenti particolari d'assetto e tutela. All'interno dei confini della zona che interessa il Piano sono comprese le particelle catastali e parte delle particelle catastali del C.c. di Rovinj-Rovigno presentate nell'indicazione grafica 1 che è parte integrante di questa Delibera.

Il Piano comprende l'area situata nel territorio della città di Rovinj-Rovigno e si estende sulla superficie di 13,7 ha.

L'area compresa dalla zona sportivo-ricreativa Monvi'-Cuvi è delimitata a settentrione dalla tangenziale meridionale in piano, ad occidente dalla strada già costruita per Scaraba, a meridione lungo la strada che conduce al depuratore di Cuvi, mentre il confine orientale è delineato liberamente nell'ambiente naturale.

### **VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE NELL'AREA COMPRESA DAL PIANO**

#### **Articolo 5**

L'area per la quale viene elaborato il Piano stabilita dal PUG della città di Rovinj-Rovigno è definita come zona a destinazione sportivo-ricreativa all'interno dell'abitato.

Oggi l'area citata si usa in parte per destinazioni sportivo-ricreative e alberghiere e di divertimento. La parte fabbricata della zona è rappresentata dai fabbricati del centro di divertimento Monvi, dal bocciodromo e da una piccola casa privata con una serie di campi da tennis coperti e scoperti e tre campi di pallacanestro all'aperto. La parte rimanente dell'area è rappresentata da superfici verdi non assestate.

## **TRAGUARDI E PUNTI DI PARTENZA DEL PROGRAMMA DEL PIANO**

### **Articolo 6**

Il traguardo principale del Piano, conformemente alla Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione, è quello di stabilire nell'area compresa:

- la destinazione, la posizione e le dimensioni,
- le condizioni di edificazione ed assestamento dei singoli interventi,
- le direttrici generali della formazione,
- le modalità di allacciamento all'infrastruttura comunale,
- i provvedimenti per la tutela ambientale,
- l'assestamento delle aree verdi e delle altre aree protette,

onde creare il presupposto per l'emissione degli atti per l'edificazione dei fabbricati pianificati e quindi realizzare tutta la zona.

Nell'area adibita alle attività sportivo-ricreative si possono costruire palestre, piscine, stadi ed altri fabbricati aperti e coperti con o senza tribune ed altri spazi correlativi all'attività principale.

I traguardi particolari che vanno raggiunti nell'elaborazione di questo Piano sono i seguenti:

- stabilire un'organizzazione ambientale tale da rendere possibile la realizzazione della zona a tappe,
- le congiunture principali dei fabbricati devono essere collegate al "tessuto" urbano,
- le congiunture sportive devono avere un'orientazione ottimale,
- l'organizzazione dello spazio va stabilita in maniera tale da rendere possibile la ricezione di vari fruitori della zona in corrispondenza alle loro necessità di spazio,
- rendere possibile nella maggior misura possibile la compenetrazione qualitativa delle strutture fabbricate e del paesaggio naturale,
- valorizzare la panoramica e le qualità ambientali che possono essere incluse nelle soluzioni dei programmi e dei progetti,
- tener conto della situazione giuridico-patrimoniale in loco.

### **Articolo 7**

I punti di partenza del programma del Piano sono stabiliti in base alle esperienze attinte nelle zone sportivo-ricreative di caratteristiche simili e alle esperienze che la Città di Rovinj-Rovigno ha in relazione alle esigenze di esercitare delle attività nella zona.

Le congiunture principali che vanno posizionate in questo sito sono:

1. una palestra polivalente divisibile in tre spazi separati per la preparazione degli sportivi e dei club, gli allenamenti e le gare sportive in palestra con i contenuti correlativi e una tribuna per 2000 spettatori,
2. una piscina coperta con le tribune per 500 spettatori,
3. un complesso a destinazione pubblica e sociale con vari contenuti correlativi,
4. contenuti economici a destinazione turistico-alberghiera nell'ambito dei quali si possa pianificare un centro di diagnostica e terapia sportiva, un centro wellness, ristoranti e finalità del genere,
5. la ristrutturazione del bocciodromo esistente,
6. terreni sportivi aperti,
7. lo spazio adibito a parco con contenuti ricreativi.

## **ELENCO DELLE BASI TECNICHE NECESSARIE PER L'ELABORAZIONE DEL PIANO**

### **Articolo 8**

Il presupposto per l'elaborazione del Piano, per lo spazio esterno a quello compreso dal Piano, è la necessità di elaborare la soluzione ideale della parte meridionale della tangenziale urbana principale, onde poter stabilire il punto di allacciamento nella zona.

In base all'art. 71 della Legge sulla tutela ambientale ("Gazz.uff. – NN", nr. 110/07.) e all'art. 3 del Regolamento sulla valutazione dell'impatto sull'ambiente ("Gazz.uff. – NN", nr. 59/00, 136/04 e 85/06) per l'intervento citato è necessaria la valutazione dell'impatto sull'ambiente.

**MODALITÀ DI PROVVEDERE ALLE SOLUZIONI TECNICHE****Articolo 9**

Il contratto sull'elaborazione della zona sportivo-ricreativa "Monvi'-Cuvi" stabilisce che le soluzioni tecniche verranno redatte dalla ditta Randić-Turato d.o.o. Rijeka / Fiume.

**TIPO E MODALITÀ DI PROVVEDERE AI PIANI CATASTALI E ALLE CORRISPONDENTI BASI GEODETICHE****Articolo 10**

In conformità alla Legge sull'assetto ambientale e sull'edificazione il Piano va elaborato sulla mappa topografico-catastale in scala 1:1.000.

Per l'elaborazione di questo Piano sono stati eseguiti i rilievi geodetici dettagliati del terreno (stratificazione, fabbricati esistenti, strade e conduttori) in scala 1:1.000 dove è stata inclusa la mappa catastale e per tale base è stata emessa la conferma da parte della Direzione geodetica statale, Ufficio territoriale per il catasto a Pisino – Succursale a Rovinj-Rovigno. La base è stata elaborata dalla ditta ITB, d.o.o. / S.r.l. di Medolino.

**ELENCO DEGLI ORGANISMI E DELLE PERSONE STABILITE DA REGOLAMENTI PARTICOLARI CHE PRESENTANO LE RICHIESTE DI ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE NELLA SFERA DELLO LORO COMPETENZE E DEGLI ALTRI PARTECIPANTI ALL'ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE****Articolo 11**

Gli organismi e le persone che per le necessità dell'elaborazione del Piano stabiliscono le loro richieste e rilasciano le loro opinioni nel corso dell'elaborazione e dell'approvazione del Piano sono:

- il Ministero per la tutela e l'assetto ambientale e l'edificazione, Zagabria / Zagreb, Republike Austrije 20,
- la Regione istriana, Settore amministrativo per l'assetto ambientale e l'edificazione, Dipartimento per l'assetto ambientale e l'edificazione a Rovinj-Rovigno, Passo Bobicchio 1,
- l'Ufficio dell'amministrazione statale, Servizio per l'economia, Succursale a Rovinj-Rovigno, Ispezione sanitaria,
- il Ministero per gli affari interni, Direzione di polizia dell'Istria, Settore per gli affari amministrativi, ispettivi e la protezione civile a Pola / Pula, Trg Republike 1,
- L'economia elettrica / HEP- Operatore del sistema distributivo d.o.o. ,A.S. Elektroistra di Pola, Reparto di Rovinj-Rovigno, Circonvallazione F.lli Lorenzetto s.n.,
- L'Acquedotto istriano S.r.l. di Pinguento, U.A. di Rovinj-Rovigno, via Stjepan Radić 7,
- Le "Acque croate / Hrvatske vode, Reparto per l'economia idrica per i bacini litoraneo-montani, Đure Šporera3, 51 000 Rijeka / Fiume,
- L'Agenzia croata per le telecomunicazioni / Hrvatska agencija za telekomunikacije, Jurišićeva 13. P.P. 162, 1002 Zagreb / Zagabria,
- Il Servizio comunale S.r.l. di Rovinj-Rovigno, Piazza sul lago 1,
- La Maistra, d.o.o. / S.r.l. Riva V. Nazor 1, Rovinj-Rovigno
- Valbruna sport d.o.o. / S.r.l. Rovinj-Rovigno, Piazza m. Tito 3.

Se in base alla Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione o ad un'altra legge o atto legislativo, nel corso dell'elaborazione e dell'emanazione del Piano si dovesse manifestare l'esigenza di altre necessità o di condizioni particolari, previa una particolare motivazione, si riterranno conformi a questo articolo della Delibera.

**TERMINE DI ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE OVVERO DELLE SUE SINGOLE FASI E TERMINE PER LA PREPARAZIONE DELLE RICHIESTE PER L'ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE****Articolo 12**

Il termine per l'elaborazione del Piano a fasi comprende:

- il dibattito preliminare sul Concetto del Piano: si terrà il 18.04.2008,
- la Relazione sul dibattito preliminare, Bozza della proposta ed accertamento della proposta del Piano per il dibattito pubblico: 30 giorni dal dibattito preliminare (o rinnovato),
- l'inizio del dibattito pubblico: 10 giorni dall'accertamento della proposta del Piano,
- il dibattito pubblico: 30 giorni,
- la Relazione sul dibattito pubblico ed elaborazione della Bozza della proposta definitiva: 10 giorni dalla conclusione del dibattito pubblico,

- l'emissione dell'opinione sul coordinamento delle richieste: 30 dal recapito delle richieste,
- l'accertamento della proposta definitiva del Piano – Giunta municipale: 15 giorni dal recapito dell'ultima opinione,
- l'emanazione del Piano – Consiglio municipale: 15 giorni dal recapito dei benestare prescritti dalla legge o a scadenza dei termini prescritti dalla legge.

Se per motivi oggettivi i termini dovessero essere spostati, la durata di ogni singola fase non cambia e questa disposizione si riterrà conforme a questo articolo della Delibera, previa motivazione. In relazione a quanto citato non possono cambiare i termini previsti dalla Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione.

## **DIVIETO E DURATA DEL DIVIETO DI EMISSIONE DEGLI ATTI CHE PERMETTONO INTERVENTI NELL'AMBIENTE OVVERO L'EDIFICAZIONE DURANTE L'ELABORAZIONE E L'EMANAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE**

### **Articolo 13**

Fino all'emanazione del Piano si stabilisce il divieto di emissione di atti, ma non per un periodo superiore a due anni dall'entrata in vigore della presente Delibera.

Eccezionalmente, per gli interventi che sono possibili entro l'emanazione del Piano, si applicheranno le disposizioni del Piano urbanistico generale della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 7a/06).

## **FONTI DI FINANZIAMENTO DELL'ELABORAZIONE DEL PIANO**

### **Articolo 14**

L'elaborazione del Piano è finanziata dalla Città di Rovinj-Rovigno, dai mezzi del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.

## **DISPOSIZIONI CONCLUSIVE**

### **Articolo 15**

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla sua pubblicazione sul „Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”.

Classe: 350-05/07-01/65  
Nr. prot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

In conformità all' art. 78 della Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione (“Gazz.uff. – NN”, nr. 76/07), all'art. 250 del Piano regolatore della città di Rovinj- Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nr. 9a/05), e al capitolo II Valutazione sulla necessità di elaborare la documentazione di assetto ambientale per il territorio della città di Rovinj-Rovigno, Punto 1.1.5. del Programma dei provvedimenti per l'incentivazione della situazione nell'ambiente della città di Rovigno dal 2007 al 2010 („Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno”, nr. 08/06) e all'art. 51 dello Statuto della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno”, nr. 5/02 – testo integro 5/04), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, emana la

## **DELIBERA SULL'ELABORAZIONE DEL PIANO URBANISTICO D'ASSETTO DELLA zona turistica Monsena - Valdaliso**

## **DISPOSIZIONI GENERALI**

### **Articolo 1**

Si stabilisce che l'elaborazione del Piano urbanistico d'assetto della zona turistica “Monsena - Valdaliso” (nel testo successivo: Piano) è iniziata con l'emanazione della Conclusione della Giunta municipale della Città di Rovinj-Rovigno Classe: 350-05/06-01/192, Nr. prot.: 2171/01-1-06-44 avvenuta alla seduta dell' 08 agosto 2006, ed è basata sul Programma per l'elaborazione del piano urbanistico d'assetto redatto dalla ditta URBING d.o.o. Zagreb/Zagabria (nel testo successivo: Programma) che è parte

integrante della presente Delibera, conformemente alle disposizioni allora vigenti della Legge sulla pianificazione ambientale (“Gazz.uff. – NN”, nr.: 30/94, 68/98, 61/100, 32/02 e 100/04).

In data 01. ottobre 2007 è entrata in vigore la nuova Legge sulla pianificazione ambientale (“Gazz.uff. – NN”, nr.: 76/07) in conformità alla quale verrà svolto il procedimento di elaborazione del Piano.

Con la presente Delibera, conformemente alla Legge, si stabiliscono la base giuridica per l’elaborazione, l’area compresa dal Piano, la valutazione della situazione nell’area compresa dal Piano, i traguardi e i punti di partenza del Piano, le modalità di emissione delle soluzioni tecniche, il tipo e le modalità di provvedere alla base geodetica, l’elenco degli organismi e delle persone stabilite da regolamenti particolari che sono chiamate a presentare le domande di loro competenza per l’elaborazione del piano ambientale, il divieto e il termine di divieto dell’emissione degli atti di edificazione nell’ambiente nonché le fonti di finanziamento del piano ambientale.

## **BASE GIURIDICA**

### **Articolo 2**

La base giuridica per l’emanazione del presente Piano è l’articolo 75 della Legge sull’assetto ambientale e l’edificazione („Gazz.uff. - NN», nr.: 76/07); le disposizioni operative del Piano regolatore della città di Rovigno – art. 250 („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 9a/05) e il Programma dei provvedimenti per l’incentivazione della situazione nell’ambiente della città di Rovinj-Rovigno dal 2007 al 2010, capitolo II punto 1.1.5. („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 8/06).

## **AREA COMPRESA DAL PIANO AMBIENTALE**

### **Articolo 3**

L’area compresa dal Piano è definita dal Piano regolatore della città di Rovigno („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 9a/05) sull’indicazione cartografica 3. *CONDIZIONI PER L’USO, L’ASSESTAMENTO E LA TUTELA DELL’AMBIENTE*, 3.2. *Aree in cui vanno applicati provvedimenti particolari d’assetto e tutela.*

L’estratto dalle indicazioni cartografiche citate per l’area compresa dal Piano sono parte integrante di questa Delibera.

Il Piano comprende l’area che si estende sulla superficie di 62 ha nella parte settentrionale della città di Rovinj-Rovigno, delimitata a nord dalla strada esistente e dal parco boschivo di Punta Santa Croce, mentre ad est confina con la zona del paesaggio mediterraneo situata lungo il confine del territorio fabbricabile della città..

## **VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE NELL’AREA COMPRESA DAL PIANO**

### **Articolo 4**

L’area per la quale viene elaborato il Piano stabilita dal Piano regolatore della città di Rovinj-Rovigno è definita come territorio fabbricabile a destinazione alberghiera T1, T2, T3. Oggi l’area in questione viene usata in parte come ambiente dell’insediamento turistico.

## **TRAGUARDI E PUNTI DI PARTENZA DEL PROGRAMMA DEL PIANO**

### **Articolo 5**

Il traguardo principale del Piano, conformemente alla Legge sull’assetto ambientale e l’edificazione, è quello di rendere possibile lo sviluppo dell’insediamento con soluzioni ambientali e funzionali, l’accertamento delle condizioni e delle forme d’uso dell’ambiente in seno all’area compresa dal Piano, le modalità di assestamento della rete stradale e comunale.

Il Piano esporrà fra l’altro i seguenti elementi:

- La suddivisione dell’area in unità ambientali a parte,
- la destinazione fondamentale delle superfici,
- la base dell’infrastruttura stradale, comunale e d’altro genere,
- i provvedimenti per la tutela ambientale, di salvaguardia dei valori naturali e culturali,
- l’assestamento delle aree verdi, dei parchi e delle aree adibite alla ricreazione,
- gli interventi nell’ambiente importanti per l’assestamento ambientale dell’insediamento e l’elaborazione dei piani d’assetto dettagliato,
- le condizioni di assestamento ed uso delle aree e dei fabbricati,
- gli interventi nell’ambiente relativi alla protezione da calamità naturali ed altri sinistri,
- le condizioni d’uso del demanio marino e delimitazione rispetto alle forme d’uso della superficie del mare,
- se necessario altri elementi importanti per l’ambiente.

I traguardi che il programma si prefigge si basano sulle direttrici definite dal Piano regolatore della città di Rovinj-Rovigno e dal programma per l'elaborazione del Piano urbanistico d'assetto che è parte integrante della Conclusione della Giunta municipale citata nell'art. 1 della presente Delibera.

I traguardi particolari che vanno raggiunti nell'elaborazione di questo Piano sono i seguenti:

La salvaguardia dei valori storico-culturali della zona in questione (identità del paesaggio culturale, qualità panoramica ed esposizione visiva);

La salvaguardia della natura (ambiente molto sensibile e prezioso, tutela severa della delimitazione boschiva dell'area, tutela ed elevamento dei valori del paesaggio culturale, riduzione dei processi erosivi e della particolare, eccezionale geomorfologia della costa);

Il cambiamento della forma degli impianti turistici ed alberghieri esistenti in categorie e standard superiori (impianti turistico-alberghieri, sportivo-ricreativi)

(massima qualità dei contenuti, delle capacità, della forma sia dei fabbricati ristrutturati sia di quelli nuovi che con le loro soluzioni e tecnologia di costruzione devono conservare al massimo i valori dell'ambiente circostante e formare l'ambiente circostante tipo parco assestato e funzionale).

## **ELENCO DELLE BASI TECNICHE NECESSARIE PER L'ELABORAZIONE DEL PIANO**

### **Articolo 7**

Per l'elaborazione del Piano è necessario elaborare:

- lo studio dell'impatto sull'ambiente,
- la soluzione ideale dell'albergo wellnsws "Amarin",
- le soluzioni urbanistiche ideali di tutti i sistemi infrastrutturali nel territorio compreso dalla zona, incluso anche il porticciolo turistico.

## **MODALITÀ DI PROVVEDERE ALLE SOLUZIONI TECNICHE**

### **Articolo 8**

Il contratto sull'elaborazione del Piano urbanistico d'assetto deve obbligare gli esecutori al rispetto del Programma per l'elaborazione del Piano che è parte integrante di questa Delibera.

Le soluzioni urbanistiche ideali di tutti i sistemi infrastrutturali devono essere compito di un esecutore e sarà oggetto di una commissione a parte.

## **TIPO E MODALITÀ DI PROVVEDERE AI PIANI CATASTALI E ALLE CORRISPONDENTI BASI GEODETICHE**

### **Articolo 9**

In conformità alla Legge sull'assetto ambientale e sull'edificazione il Piano va elaborato sulla mappa topografico-catastale in scala 1:2000 con i dettagli in scala 1:1000 e 1:1500..

Per l'elaborazione di questo Piano deve venir eseguito:

- il rilievo geodetico dettagliato del terreno da parte dell'organismo competente per le misurazioni statali e il catasto degli immobili (indicazione delle quote –stratificazione con il piano catastale incluso dei fabbricati esistenti, delle strade e conduttori e delle piante di valore) in scala 1:2000.

## **ELENCO DEGLI ORGANISMI E DELLE PERSONE STABILITE DA REGOLAMENTI PARTICOLARI CHE PRESENTANO LE RICHIESTE DI ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE NELLA SFERA DELLO LORO COMPETENZE E DEGLI ALTRI PARTECIPANTI ALL'ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE**

### **Articolo 10**

Gli organismi e le persone che per le necessità dell'elaborazione del Piano stabiliscono le loro richieste e rilasciano le loro opinioni nel corso dell'elaborazione e dell'approvazione del Piano sono:

- il Ministero per la tutela e l'assetto ambientale e l'edificazione, Zagabria / Zagreb, Republike Austrije 20,
- la Regione istriana, Settore amministrativo per l'assetto ambientale e l'edificazione, Dipartimento per l'assetto ambientale e l'edificazione a Rovinj-Rovigno, Passo Bobicchio 1,
- l'Ufficio dell'amministrazione statale, Servizio per l'economia, Succursale a Rovinj-Rovigno, Ispezione sanitaria,
- il Ministero per la cultura, Direzione per la tutela del patrimonio culturale, Sovrintendenza a Pola, Via Città di Graz 2,
- il Ministero per la cultura, Direzione per la tutela della natura, Zagabria / Zagreb, Vukovarska 78/III,
- il Ministero per gli affari interni, Direzione di polizia dell'Istria, Settore per gli affari amministrativi, ispettivi e la protezione civile a Pola / Pula, Trg Republike 1,
- le "Acque croate / Hrvatske vode, Reparto per l'economia idrica per i bacini litoraneo-montani, Đure Šporera3, 51 000 Rijeka / Fiume,

- la Capitaneria di porto di Pola, Riva 18,
- l'economia elettrica / HEP- Operatore del sistema distributivo d.o.o. „A.S. Elektroistra di Pola, Reparto di Rovinj-Rovigno, Circonvallazione F.lli Lorenzetto s.n.,
- l' Acquedotto istriano S.r.l. di Pinguente, U.A. di Rovinj-Rovigno, via Stjepan Radić 7,
- l'Agenzia croata per le telecomunicazioni / Hrvatska agencija za telekomunikacije, Jurišićeva 13. P.P. 162, 1002 Zagreb / Zagabria,
- il Servizio comunale S.r.l. di Rovinj-Rovigno, Piazza sul lago 1,
- la Maistra, d.o.o. / S.r.l. per l'alberghiera e il turismo, Riva V. Nazor 1, Rovinj-Rovigno
- l'URBING d.o.o. di Zagabria, Zagreb, V. Holjevcica 20, 10020.

Se in base alla Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione o ad un'altra legge o atto legislativo, nel corso dell'elaborazione e dell'emanazione del Piano si dovesse manifestare l'esigenza di altre necessità o di condizioni particolari, previa una particolare motivazione, si riterranno conformi a questo articolo della Delibera.

## **TERMINE DI ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE OVVERO DELLE SUE SINGOLE FASI E TERMINE PER LA PREPARAZIONE DELLE RICHIESTE PER L'ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE**

### **Articolo 11**

Presupponendo che la base geodetica di tutta l'area compresa dal Piano sia già elaborata, il termine per l'elaborazione del Piano a fasi comprende:

- il dibattito preliminare sul Concetto del Piano: si terrà il 16.04.2008,
- la Relazione sul dibattito preliminare, Bozza della proposta ed accertamento della proposta del Piano per il dibattito pubblico: 30 giorni dal dibattito preliminare (o rinnovato), \*\* si presuppone che il termine sarà il 20.05.2008,
- l'inizio del dibattito pubblico: 10 giorni dall'accertamento della proposta del Piano,
- il dibattito pubblico: 30 giorni,
- la Relazione sul dibattito pubblico ed elaborazione della Bozza della proposta definitiva: 10 giorni dalla conclusione del dibattito pubblico, \*\* si presuppone che il termine sarà il 20.06.2008,
- l'emissione dell'opinione sul coordinamento delle richieste: 30 dal recapito delle richieste, \*\* si presuppone che il termine sarà il 20.07.2008,
- l'accertamento della proposta definitiva del Piano – Giunta municipale: 15 giorni dal recapito dell'ultima opinione, \*\* si presuppone che il termine sarà il 05.08.2008,
- l'emanazione del Piano – Consiglio municipale: 15 giorni dal recapito dei benestare prescritti dalla legge o a scadenza dei termini prescritti dalla legge, \*\* si presuppone che il termine sarà il 01.09.2008.

Il termine per l'elaborazione del piano secondo le fasi citate comporta 240 giorni. Nelle fasi e nei termini citati non è incluso il tempo che serve per la verifica delle singole fasi da parte della Città, il tempo di durata di uno o più dibattiti preliminari e l'invio e conclusione da parte dell'elaboratore delle altre basi citate in questa Delibera, il dibattito pubblico e il tempo necessario per la stesura della Relazione sui dibattiti pubblici nonché quello per l'emissione dei benestare necessari, delle opinioni e dichiarazioni cui faranno riferimento i termini legali e quelli stabiliti dal Contratto di elaborazione del Piano e il tempo necessario per l'elaborazione dello studio dell'impatto sull'ambiente.

Se per motivi oggettivi i termini dovessero essere spostati, la durata di ogni singola fase non cambia e questa disposizione si riterrà conforme a questo articolo della Delibera, previa motivazione. In relazione a quanto citato non possono cambiare i termini previsti dalla Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione.

## **DIVIETO E DURATA DEL DIVIETO DI EMISSIONE DEGLI ATTI CHE PERMETTONO INTERVENTI NELL'AMBIENTE OVVERO L'EDIFICAZIONE DURANTE L'ELABORAZIONE E L'EMANAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE**

### **Articolo 12**

Fino all'emanazione del Piano si stabilisce il divieto di emissione di atti, ma non per un periodo superiore a due anni dall'entrata in vigore della presente Delibera.

Eccezionalmente, per gli interventi che sono possibili entro l'emanazione del Piano, si applicheranno le disposizioni del Piano regolatore della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 9a/06).

## **FONTI DI FINANZIAMENTO DELL'ELABORAZIONE DEL PIANO**

### **Articolo 13**

L'elaborazione del Piano è finanziata dalla Maistra d.d. / S.p.a. per l'alberghiera e il turismo, Riva Vladimir Nazor 6, 52210 Rovinj-Rovigno.

Il portatore dell'elaborazione del Piano è il Settore amministrativo per la pianificazione ambientale ed urbanistica e l'edificazione, mentre la Delibera sull'emanazione del Piano verrà emanata dal Consiglio municipale.

## **DISPOSIZIONI CONCLUSIVE**

### **Articolo 14**

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla sua pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Classe: 350-05/07-01/215  
Nr. prot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

In conformità all' art. 78 della Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione ("Gazz.uff. – NN", nr. 76/07) e all'art. 51 dello Statuto della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno“, nr. 5/02 e 5/04), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, emana la

## **Delibera sull'elaborazione DEL PIANO DETTAGLIATO D'ASSETTO della zona sportivo-ricreativa Valbruna**

## **DISPOSIZIONI GENERALI**

### **Articolo 1**

Si stabilisce che l'elaborazione del Piano dettagliato d'assetto della zona sportivo-ricreativa "Valbruna" (nel testo successivo: Piano) è iniziata con l'emanazione della Conclusione della Giunta municipale della Città di Rovinj-Rovigno Classe: 350-05/07-01/66, Nr. prot.: 2171/01-1-07-13 avvenuta alla seduta del 9 maggio 2007, in conformità alla Legge sulla pianificazione ambientale al tempo in vigore ("Gazz.uff. – NN", nr.: 30/94, 68/98, 61/100, 32/02 e 100/04). In data 01. ottobre 2007 è entrata in vigore la nuova Legge sulla pianificazione ambientale ("Gazz.uff. – NN", nr.: 76/07) in conformità alla quale verrà svolto il procedimento di elaborazione del Piano.

La Delibera sull'elaborazione del Piano dettagliato d'assetto della zona sportivo-ricreativa "Valbruna" è basata sul Programma di assetto della zona sportivo-ricreativa "Valbruna" redatto dalla ditta ARCLINE STUDIO di Rovinj-Rovigno (nel testo successivo: Programma), che la Giunta municipale della Città di Rovinj-Rovigno ha approvato con la Conclusione Classe: 350-05/06-01/66, Nr.prot.: 2171/01-1-07-8 alla seduta tenutasi il 03 aprile 2007.

### **Articolo 2**

La Delibera sull'elaborazione stabilisce la base giuridica per l'elaborazione, l'area compresa dal Piano, la valutazione della situazione nell'area compresa dal Piano, i traguardi e i punti di partenza del Piano, le modalità di emissione delle soluzioni tecniche, il tipo e le modalità di provvedere alla base geodetica, l'elenco degli organismi e delle persone stabilite da regolamenti particolari che sono chiamate a presentare le domande per l'elaborazione del piano ambientale, i termini per l'elaborazione del Piano e le fonti di finanziamento del piano ambientale.

## **BASE GIURIDICA**

### **Articolo 3**

La base per l'emanazione della presente Delibera è l'articolo 77 della Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione („Gazz.uff. - NN», nr.: 76/07); l'articolo 157 delle disposizioni operative del Piano urbanistico generale della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 7a/06), (nel testo successivo: PUG) e il capitolo II, punto nr. 1.2.30. del Programma dei provvedimenti per l'incentivazione della situazione nell'ambiente della città di Rovinj-Rovigno („Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nr. 8/06).

## **AREA COMPRESA DAL PIANO AMBIENTALE**

### **Articolo 4**

L'area compresa dal Piano è definita dal PUG della città di Rovinj-Rovigno sull'indicazione cartografica 4. CONDIZIONI PER L'USO, L'ASSESTAMENTO E LA TUTELA DELL'AMBIENTE, 4.2. Aree

in cui vanno applicati provvedimenti particolari d'assetto e tutela. All'interno dei confini della zona che interessa il Piano sono comprese le particelle catastali e parte delle particelle catastali del C.c. di Rovinj-Rovigno presentate nell'indicazione grafica 1 che è parte integrante di questa Delibera.

Il Piano comprende l'area situata nel territorio della città di Rovinj-Rovigno e si estende sulla superficie di 11,5 ha.

L'area compresa dalla zona sportivo-ricreativa Valbruna è delimitata a settentrione dall'agglomerato urbano Sv. Vid – San Vein e dalla scuola elementare "Juraj Dobrila", ad occidente da via Stanko Pauletić, ad oriente dal Viale 30 maggio e dal complesso religioso pianificato (centro pastorale) e a sud sud-ovest da via Stjepan Radić.

## **VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE NELL'AREA COMPRESA DAL PIANO**

### **Articolo 5**

L'area per la quale viene elaborato il Piano stabilita dal PUG della città di Rovinj-Rovigno è definita come zona a destinazione sportivo-ricreativa all'interno dell'abitato.

Oggi l'area citata si usa in parte per le destinazioni succitate. La parte fabbricata della zona sportivo-ricreativa è rappresentata da tre campi sportivi, mentre lo spazio rimanente dell'area è rappresentata da superfici verdi non assestate. Internamente alla zona a destinazione mista prevalentemente residenziale sono costruiti 5 fabbricati. La zona adibita a parcheggio viene usata come parcheggio non assestate.

## **TRAGUARDI E PUNTI DI PARTENZA DEL PROGRAMMA DEL PIANO**

### **Articolo 6**

Il traguardo principale del Piano, conformemente alla Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione, è quello di stabilire nell'area compresa:

- la destinazione, la posizione e le dimensioni,
- le condizioni di edificazione ed assestamento dei singoli interventi,
- le direttrici generali della formazione,
- le modalità di allacciamento all'infrastruttura comunale,
- i provvedimenti per la tutela ambientale,
- l'assestamento delle aree verdi e delle altre aree protette,

onde creare il presupposto per l'emissione degli atti per l'edificazione dei fabbricati pianificati e quindi realizzare tutta la zona.

Nell'area adibita alle attività sportivo-ricreative si possono costruire uno stadio di calcio, campi sportivi per il calcio e il minicalcio con i fabbricati correlativi ed altri ambienti che completano l'attività principale.

I traguardi particolari che vanno raggiunti nell'elaborazione di questo Piano sono i seguenti:

- stabilire un'organizzazione ambientale tale da rendere possibile la realizzazione della zona a tappe,
- le congiunture principali dei fabbricati devono essere collegate al "tessuto" urbano,
- le congiunture sportive devono avere un'orientazione ottimale,
- l'organizzazione dello spazio va stabilita in maniera tale da rendere possibile la ricezione di vari fruitori della zona in corrispondenza alle loro necessità di spazio,
- rendere possibile nella maggior misura possibile la compenetrazione qualitativa delle strutture fabbricate e del paesaggio naturale,
- valorizzare la panoramica e le qualità ambientali che possono essere incluse nelle soluzioni dei programmi e dei progetti,
- tener conto della situazione giuridico-patrimoniale in loco.

### **Articolo 7**

I punti di partenza del programma del Piano sono stabiliti in base alle esperienze attinte nelle zone sportivo-ricreative di caratteristiche simili e alle esperienze che la Città di Rovinj-Rovigno ha in relazione alle esigenze di esercitare delle attività nella zona.

Le congiunture principali che vanno posizionate in questo sito sono:

- uno stadio per il calcio con i contenuti correlativi,
- campi sportivi per il calcio e il minicalcio con i contenuti correlativi,
- un poligono scolastico (parte della particella del poligono scolastico è situata all'interno della zona considerata dal Piano),
- un parcheggio pubblico,
- fabbricati a destinazione mista prevalentemente residenziale.

## **MODALITÀ DI PROVVEDERE ALLE SOLUZIONI TECNICHE**

**Articolo 8**

Il contratto sull'elaborazione della zona sportivo-ricreativa "Valbruna" stabilisce che le soluzioni tecniche verranno redatte dalla ditta Urbing d.o.o. di Zagabria.

**TIPO E MODALITÀ DI PROVVEDERE AI PIANI CATASTALI E ALLE CORRISPONDENTI BASI GEODETICHE****Articolo 9**

In conformità alla Legge sull'assetto ambientale e sull'edificazione il Piano va elaborato sulla mappa topografico-catastale in scala 1:1.000.

Per l'elaborazione di questo Piano sono stati eseguiti i rilievi geodetici dettagliati del terreno (stratificazione, fabbricati esistenti, strade e conduttori) in scala 1:1.000 dove è stata inclusa la mappa catastale e per tale base è stata emessa la conferma da parte della Direzione geodetica statale, Ufficio territoriale per il catasto a Pisino – Succursale a Rovinj-Rovigno. La base è stata elaborata dalla ditta ITB, d.o.o. / S.r.l. di Medolino.

**ELENCO DEGLI ORGANISMI E DELLE PERSONE STABILITE DA REGOLAMENTI PARTICOLARI CHE PRESENTANO LE RICHIESTE DI ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE NELLA SFERA DELLO LORO COMPETENZE E DEGLI ALTRI PARTECIPANTI ALL'ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE****Articolo 10**

Gli organismi e le persone che per le necessità dell'elaborazione del Piano stabiliscono le loro richieste e rilasciano le loro opinioni nel corso dell'elaborazione e dell'approvazione del Piano sono:

- il Ministero per la tutela e l'assetto ambientale e l'edificazione, Zagabria /Zagreb, Republike Austrije 20,
- la Regione istriana, Settore amministrativo per l'assetto ambientale e l'edificazione, Dipartimento per l'assetto ambientale e l'edificazione a Rovinj-Rovigno, Passo Bobicchio 1,
- l'Ufficio dell'amministrazione statale, Servizio per l'economia, Succursale a Rovinj-Rovigno, Ispezione sanitaria,
- il Ministero per gli affari interni, Direzione di polizia dell'Istria, Settore per gli affari amministrativi, ispettivi e la protezione civile a Pola / Pula, Trg Republike 1,
- L'economia elettrica / HEP- Operatore del sistema distributivo d.o.o. ,A.S. Elektroistra di Pola, Reparto di Rovinj-Rovigno, Circonvallazione F.lli Lorenzetto s.n.,
- L' Acquedotto istriano S.r.l. di Pingvente, U.A. di Rovinj-Rovigno, via Stjepan Radić 7,
- Le "Acque croate / Hrvatske vode, Reparto per l'economia idrica per i bacini litoraneo-montani, Đure Šporera3, 51 000 Rijeka / Fiume,
- L'Agenzia croata per le telecomunicazioni / Hrvatska agencija za telekomunikacije, Jurišićeva 13. P.P. 162, 1002 Zagreb / Zagabria,
- Il Servizio comunale S.r.l. di Rovinj-Rovigno, Piazza sul lago 1,
- La Maistra, d.o.o. / S.r.l. Riva V. Nazor 1, Rovigno
- Valbruna sport d.o.o. / S.r.l. Rovinj-Rovigno, Piazza m. Tito 3.

Se in base alla Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione o ad un'altra legge o atto legislativo, nel corso dell'elaborazione e dell'emanazione del Piano si dovesse manifestare l'esigenza di altre necessità o di condizioni particolari, previa una particolare motivazione, si riterranno conformi a questo articolo della Delibera.

**TERMINE DI ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE OVVERO DELLE SUE SINGOLE FASI E TERMINE PER LA PREPARAZIONE DELLE RICHIESTE PER L'ELABORAZIONE DEL PIANO AMBIENTALE****Articolo 11**

Fasi del Piano che sono state realizzate:

- il dibattito preliminare sul Concetto del Piano: si è svolto il 19.12.2007,
- la Relazione sul dibattito preliminare, Bozza della proposta ed accertamento della proposta del Piano per il dibattito pubblico: la Giunta municipale ha accertato la proposta del Piano il 13 marzo 2008,
- durata del dibattito pubblico: dal 25 marzo 2008 al 23 aprile 2008.

Fasi dell'emanazione del Piano che seguiranno:

- la Relazione sul dibattito pubblico ed elaborazione della Bozza della proposta definitiva: 30 giorni dalla conclusione del dibattito pubblico,
- l'emissione dell'opinione sul coordinamento delle richieste: 30 dal recapito delle richieste,
- l'accertamento della proposta definitiva del Piano – Giunta municipale: 15 giorni dal recapito dell'ultima opinione,
- l'emanazione del Piano – Consiglio municipale: 15 giorni dal recapito dei benestare prescritti dalla legge o a scadenza dei termini prescritti dalla legge.

Se per motivi oggettivi i termini dovessero essere spostati, la durata di ogni singola fase non cambia e questa disposizione si riterrà conforme a questo articolo della Delibera, previa motivazione. In relazione a quanto citato non possono cambiare i termini previsti dalla Legge sull'assetto ambientale e l'edificazione.

#### **FONTI DI FINANZIAMENTO DELL'ELABORAZIONE DEL PIANO**

##### **Articolo 12**

L'elaborazione del Piano è finanziata dalla Città di Rovinj-Rovigno, dai mezzi del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.

#### **DISPOSIZIONI CONCLUSIVE**

##### **Articolo 13**

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla sua pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Classe: 350-05/07-01/66  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi degli articoli 8, 51 e 52 dello Statuto della città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno" nn. 5/02-testo emendato e 5/04), il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la

#### **DELIBERA**

##### **di integrazione della Delibera sul premio Città di Rovinj-Rovigno e sulle altre onorificenze e riconoscimenti della città di Rovinj-Rovigno**

##### **Articolo 1**

Nella Delibera sul premio Città di Rovinj-Rovigno e sulle altre onorificenze e riconoscimenti della città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/95 e 4/00), nell'articolo 16 dopo le parole "della città di Rovigno" va messa la virgola e aggiunte le parole "ogni due anni".

##### **Articolo 2**

La presente Delibera di integrazione della Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno".

Classe: 023-01/08-01/43  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

In base alla disposizione dell'articolo 51 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno", nn.5/02-testo emendato e 5/04) e alla disposizione dell'articolo 5 della Legge sulla sicurezza nel traffico stradale (GU nn.105/04, 142/06), il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la

#### **DELIBERA**

##### **di modifica e integrazione della Delibera sulla regolazione del traffico nel centro città di Rovinj-Rovigno**

##### **Articolo 1**

Nella Delibera sulla regolazione del traffico nel centro città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno", nn. 7/02, 5/03, 1/06, 4/07, 01/08) l'articolo 11 cambia e diventa del seguente tenore:

“La Giunta della Città di Rovinj-Rovigno emana il Regolamento sulle condizioni e le modalità di rilascio dei permessi per entrare nella zona pedonale, il Regolamento sul regime di circolazione in via Carera a Rovigno, il Regolamento sul trasporto di carichi con veicoli elettrici per l’approvvigionamento nelle zone pedonali della città di Rovinj-Rovigno.”

#### **Articolo 2**

Nell’articolo 12 comma 2 punto 4 le parole “Via Carera” vanno sostituite con le parole “Via A.Milossa”.

#### **Articolo 3**

Nell’articolo 12 comma 2 punto 5 la parola “Carera” va sostituita con le parole “Giuseppe Mazzini”.

#### **Articolo 4**

Nell’articolo 12 comma 2 il punto 14 va cancellato, mentre il punto 15 diventa punto 14.

#### **Articolo 5**

Nell’articolo 14 comma 1 il punto 3 cambia e diventa del seguente tenore: “all’entrata di via A.Ferri, dalla parte sinistra lungo il muro che va dall’incrocio con Riva G.Paliaga fino all’incrocio con via Dietro la Grotta”.

#### **Articolo 6**

La presente Delibera entra in vigore l’ottavo giorno dalla pubblicazione sul “Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno”.

Classe: 340-01/08-01/577  
Numprot: 2171/01-3/04/08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Ai sensi dell’articolo 51 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno, nn. 05/02, 05/04), e in conformità all’articolo 41 della Legge sull’educazione e istruzione prescolare (GU, nn. 10/97, 107/07), il Consiglio municipale della Città di Rovigno, alla seduta tenutasi l’8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### **CONCLUSIONE**

#### **I**

Viene dato il previo benestare alla proposta di modifica e integrazione dello Statuto dell’Istituzione prescolare Giardino e nido d’infanzia “Neven” di Rovinj-Rovigno – Predškolska ustanova dječjeg vrtića i jaslica «Neven» Rovinj-Rovigno.

#### **II**

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell’emanazione e verrà pubblicata sul «Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno».

Classe: 601-01/08-01/3  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovigno-Rovinj, 8 maggio 2008

Il Presidente del  
Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno alla seduta dell'8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Si accoglie la Relazione annuale sulla realizzazione del Programma di lavoro per la lotta contro la tossicodipendenza e il comportamento deviante dei minori nel 2007.

#### II

La presente conclusione entra in vigore il giorno della sua emanazione e verrà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno.

Classe: 563-04/07-01/71  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della Città di Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la

### CONCLUSIONE

#### I

Si approva la Relazione sull'attività della Biblioteca civica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno per il 2007.

#### II

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua emanazione e verrà pubblicata sul «Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno».

Classe: 610-01/08-01/21  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Viene accolta la Relazione sul lavoro svolto e il resoconto finanziario per il 2007 del Museo civico della città di Rovigno – Zavičajni muzej grada Rovinja.

#### II

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno.

Classe: 610-01/08-01/30  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio Municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Viene accolta la Relazione sul lavoro svolto nel 2007 dall'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno – Pučko otvoreno učilište Grada Rovina-Rovigno.

#### II

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno.

Classe: 610-01/08-01/20  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Si accoglie la Relazione sul lavoro svolto dall'Unione sportiva della città di Rovinj-Rovigno nel 2007.

#### II

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno.

Classe: 620-01/08-01/6  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Viene accolta la Relazione sul lavoro svolto nel 2007 dall'Unità pubblica dei vigili del fuoco di Rovinj-Rovigno.

#### II

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno.

Classe: 810-01/08-01/2  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Viene accolta la proposta di Piano e Programma di lavoro dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco di Rovinj-Rovigno per il 2008.

#### II

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno.

Classe: 810-01/08-01/1  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio Municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Viene accolto il Programma e Piano delle attività della società commerciale "Valbruna sport" d.o.o. – s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2008.

#### II

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno.

Classe: 620-01/08-01/3  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio Municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, ha emanato la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Viene accolto il Programma di lavoro e il Piano di gestione per il 2008 della della società commerciale "Rubini" d.o.o. – s.r.l. Rovinj-Rovigno.

#### II

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata nel Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno.

Classe: 363-01/08-01/21  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, emana la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Per risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali di parte della strada nell'abitato di Valsavie, viene effettuato il riscatto degli immobili nel C.c. Rovinj-Rovigno contrassegnati come p.c. 2046/34 della superficie di 1186 m<sup>2</sup> e p.c. 2046/35 della superficie di 337 m<sup>2</sup>, registrati nella part.cat. 3067, proprietà di Cvek Dean di Rovinj-Rovigno, Valsavie 2, al prezzo complessivo di 1.218.400,00 kune.

Il versamento del prezzo di compravendita verrà effettuato in due rate. La prima rata dell'importo di 609.200,00 kn entro il termine di 8 giorni dalla stipulazione del contratto di compravendita.

Il versamento dell'importo della seconda rata verrà effettuato entro il 31 dicembre 2009 nel controvalore in kune in base al corso medio di cambio della NBH il giorno del versamento, e precisamente 84.028,00 Euro, che alla giornata odierna rappresenta il controvalore dell'importo di 609.200,00 kn

#### II

Il contratto di compravendita con il quale la Città di Rovinj-Rovigno ottiene il diritto di proprietà sugli immobili di cui al punto I verrà stipulato a nome dell'acquirente dal sindaco della Città di Rovinj-Rovigno.

#### III

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Classe: 944-01/08-01/3  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p

Il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi l'8 maggio 2008, emana la seguente

### CONCLUSIONE

#### I

Per risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali di parte di Via I Brigata Istriana, viene effettuato il riscatto dell'immobile nel C.c. Rovigno contrassegnato come p.c. 8427/1 della superficie di 1226 m<sup>2</sup> registrato nella part.cat. 1062 C.c. Rovinj-Rovigno proprietà ossia comproprietà di Turčinhodžić Jovanka di Rovinj-Rovigno, I Brigata Istriana 6, di 72/864 della quota, al prezzo complessivo di 83.776,00 kn.

#### II

Il contratto di compravendita con il quale la Città di Rovinj-Rovigno ottiene il diritto di proprietà sull'immobile di cui al punto I verrà stipulato a nome dell'acquirente dal sindaco della Città di Rovinj-Rovigno.

#### III

La presente conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Classe: 944-01/07-01/28  
Numprot: 2171/01-1-08-2  
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2008

Il Presidente  
del Consiglio municipale  
Davorin Flego, m.p.

Dopo che è stato effettuato il confronto con il testo originale della Delibera sulle attività comunali che si possono espletare in base a contratto scritto, pubblicato sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno" n.1/08 del 25 marzo 2008, viene presentata la seguente

### **C O R R E Z I O N E**

#### **I**

Nell'articolo 2 della Delibera sulle attività comunali che si possono espletare in base a contratto scritto, i numeri ordinali "da 7 a 12" vanno sostituiti con i numeri ordinali "da 1 a 6".

Classe: 363-01/07-01/55  
Numprot: 2171/01-1-08-3  
Rovinj-Rovigno, 23 aprile 2008

Il Segretario del  
Consiglio municipale  
Darinka Iskra, m.p.